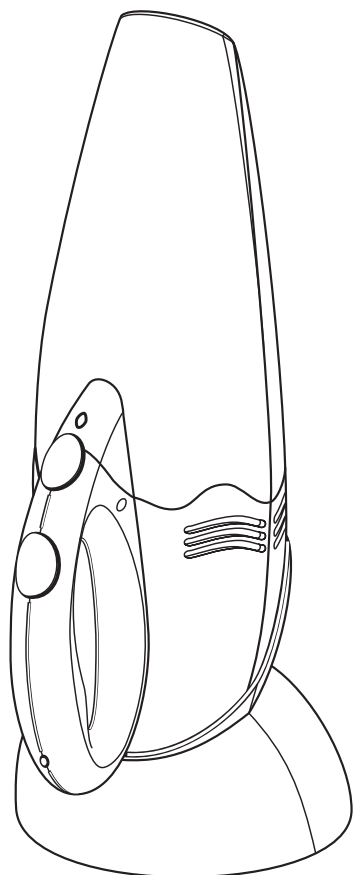
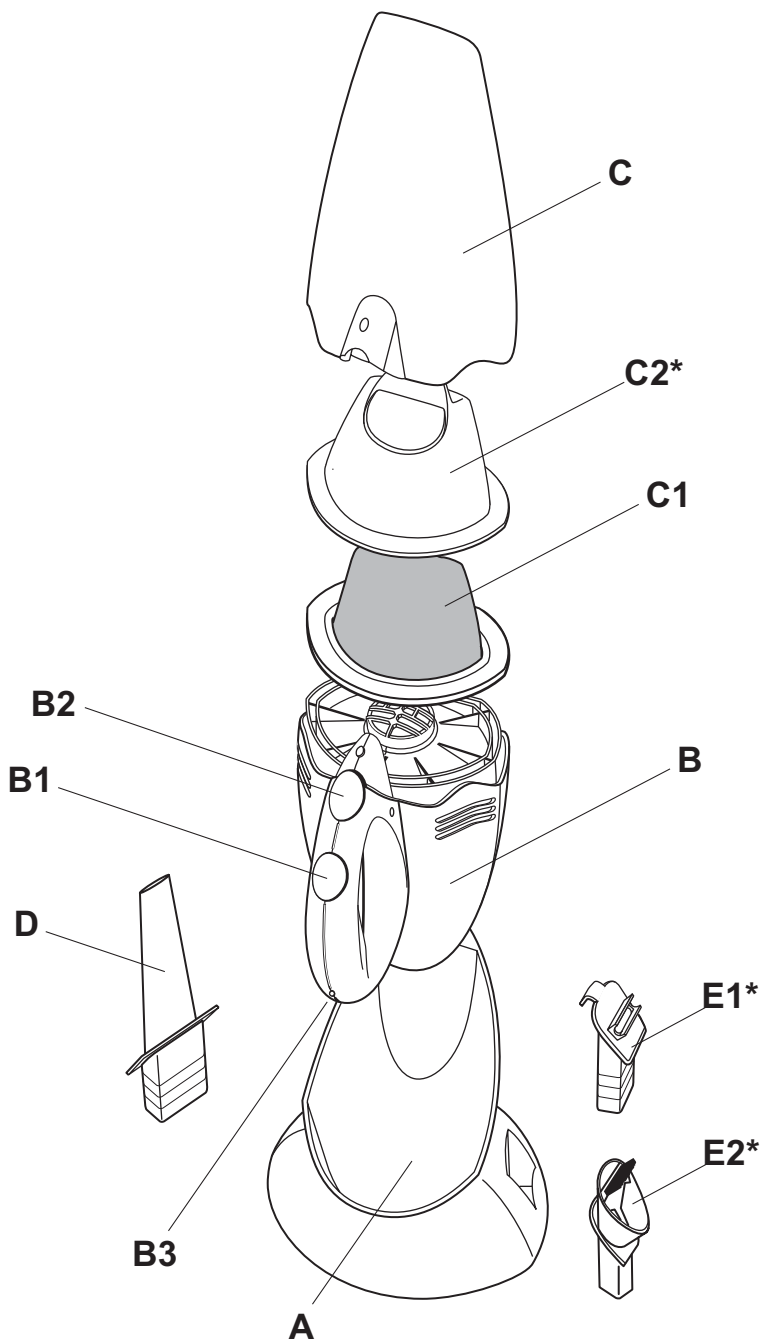


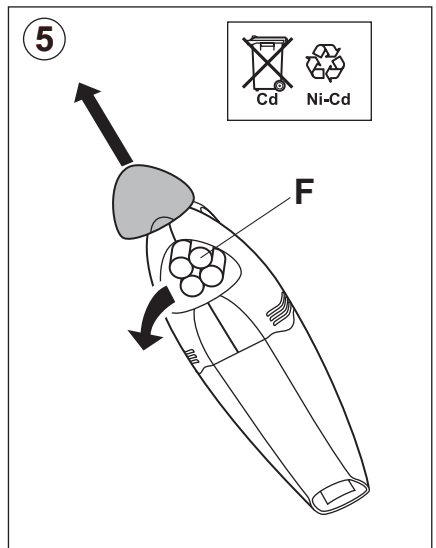
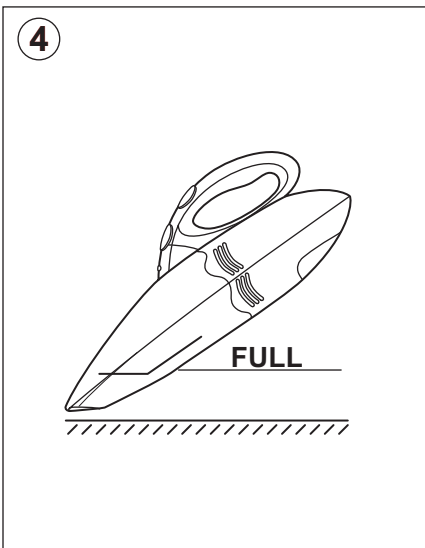
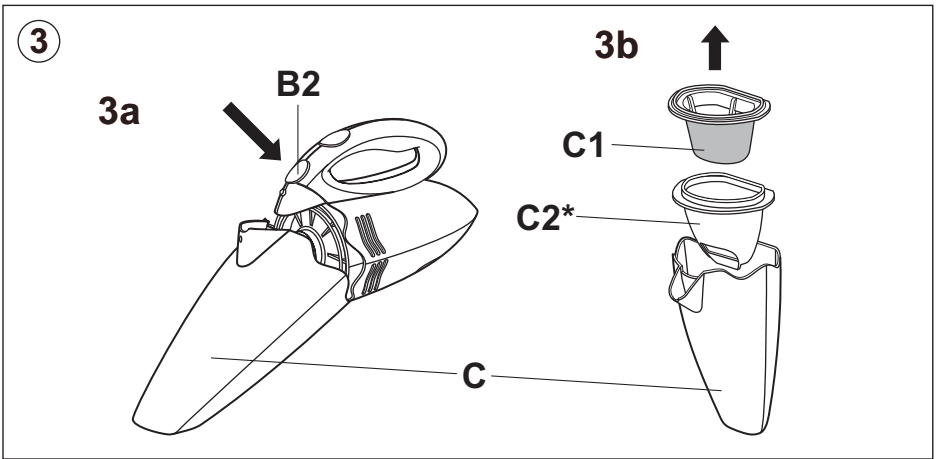
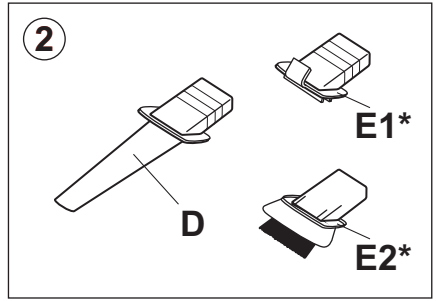
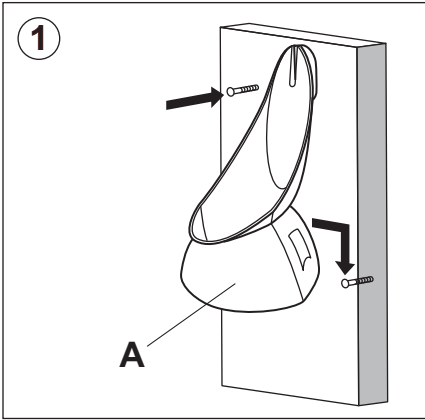
Moulinex®

agilo





* Selon modèle - Depending on model - Je nach Modell - Afhankelijk van het model - Dependende del modelo - Consoante os modelos
 Secondo il modello - Ανάλογα με το μοντέλο - Modele bağıdır - Mallista riippuen - В зависимости от модели - Залежно від моделі
 Priklauso nuo modelio - Atkarībā no modeļa - Sõltuvalt mudelist - Podle modelu - Podľa modelu - يعتمد على النموذج - 取決於式樣



Français 4

English 5

Deutsch 7

Nederlands 9

Español 11

Português 12

Italiano 14

Ελληνικά 15

Türkçe 17

Suomi 18

Русский 20

Українська 22

Lietuvių 23

Latvietis 25

Eesti 26

Česky 28

Slovensky 29

عربي 32

中文 33

Moulinex

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **Moulinex**.

Description

- A Support/chargeur**
- B Bloc moteur**
- B1 Interrupteur marche/arrêt**
- B2 Bouton d'ouverture du réservoir**
- B3 Témoin lumineux**
- C Réservoir à poussière**
- C1 Filtre permanent**
- C2 Boîtier***
- D Suceur long**
- E1/E2 Suceur raclette*/suceur brosse***
- F Batteries**

Conseils de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait Moulinex de toute responsabilité.
- Ne laissez pas les enfants se servir de l'appareil sans surveillance. L'utilisation de cet appareil par des jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.
- L'appareil peut rester en charge en permanence sans aucun risque. Le support chauffe légèrement, il s'agit d'un phénomène tout à fait normal. Cependant, il est préférable de débrancher le support en cas d'absence prolongée (vacances...).
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débranchez votre appareil lorsque vous le nettoyez.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret "Moulinex Service").
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret "Moulinex Service").
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas votre appareil.

Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret "Moulinex Service").

- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne mettez pas l'appareil ou son support dans l'eau, sous l'eau courante ou tout autre liquide.
- **N'aspirez pas de substances inflammables ou explosives (liquide, gaz).**
- **N'aspirez pas de résidus incandescents (cendres chaudes, braises, etc...)**
- **N'aspirez jamais d'éléments tranchants.**
- Si les batteries fuient, ne vous frottez ni les yeux, ni les muqueuses. Lavez vous les mains et rincez l'oeil à l'eau claire. Si l'inconfort persiste, consultez votre médecin. Votre appareil est conforme aux directives 73/23 CEE et 89/336 CEE.

Mise en service/Utilisation

INSTALLATION DU SUPPORT

Le support/chargeur (A) peut être :

- soit posé sur un plan de travail
 - ① - soit fixé au mur (set de fixation fourni)
- L'excédent de câble peut être enroulé à l'intérieur du support.

MISE EN CHARGE

- Branchez le support/chargeur (A)
- Placez l'appareil sur son support/chargeur (A), le témoin lumineux s'allume (B3). Le témoin lumineux vous signale que l'appareil est en charge.

Avant sa première utilisation, l'appareil doit être chargé pendant au moins 16 h.

UTILISATION

Votre appareil et ses accessoires sont prévus pour 2 utilisations* : aspiration des poussières ou aspiration poussières/liquides*

- Si nécessaire, placez l'accessoire souhaité sur le réservoir (C) :
- ② • 1 suceur long (D) pour le nettoyage des recoins, des plinthes...
- 1 suceur raclette* (E1) pour les liquides / 1 suceur brosse* (E2) pour le nettoyage des surfaces planes...
- Appuyez sur l'interrupteur (B1) pour démarrer l'appareil.
- Reposez-le sur son support après utilisation.
- Pour l'aspiration de liquides** (seulement liquides non inflammables et non corrosifs) :
- Utilisez le suceur raclette*.
- ④ - Ne dépassez jamais le niveau "FULL".
- Videz obligatoirement le réservoir avant de reposer l'appareil sur son support.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR EAU/POUSSIÈRE

- 3a) - Appuyez sur le bouton (B2). Retirez le réservoir (C).
- 3b) - Retirez le filtre permanent (C1) puis le boîtier (C2)* et videz le réservoir.
- Brossez délicatement le filtre permanent (C1) ou lavez-le si nécessaire.
- Vérifiez qu'il est parfaitement sec et remettez-le en place.

Nota: A chaque changement d'utilisation (poussière ou liquide), nettoyez le réservoir et séchez le filtre.

ÉLIMINATION DES BATTERIES

Important

Votre appareil contient des batteries Nickel-Cadmium.

- 5) - Avant de mettre votre appareil au rebut, enlevez les batteries (F) et rapportez-les chez votre revendeur ou jetez-les dans les conteneurs spéciaux fournis par les communes.



Si votre appareil ne fonctionne pas, que faire ?

- Vérifiez que l'appareil est bien posé sur son support/chargeur (A).
- Vérifiez que le câble est bien branché et que la prise de courant fonctionne.
- Les batteries sont peut-être déchargées : remplacez l'appareil sur le support/chargeur.

Vous avez suivi toutes ces instructions et votre appareil ne fonctionne toujours pas : adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (voir livret "Moulinex Service").

Accessoires

- Nettoyez régulièrement le filtre. Seul un filtre permanent propre et sec peut assurer une puissance d'aspiration optimale. Remplacer le filtre lorsqu'il est endommagé. N'utilisez pas de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs.
- Vous pouvez vous procurer un filtre permanent de rechange en vous adressant à un centre service agréé Moulinex (voir livret "Moulinex Service").

Thank you for choosing an appliance from the **Moulinex** range.

Description

- A** Base/Charger
- B** Motor unit
- B1 On/Off switch
- B2 Button to open water/dust Container
- B3 Indicator light
- C** Water/dust container
- C1 Permanent filter
- C2 Filter holder*
- D** Crevice tool
- E1/E2** Scraper*/Brush head*
- F** Batteries

Safety recommendations

- Before using your appliance for the first time, please read the instructions for use carefully : any use which does not conform to these instructions will absolve Moulinex from any liability.
- Never allow children to use the appliance unsupervised. If young children or disabled persons use this appliance, they must always be supervised.
- The appliance may be recharged permanently without any risk. The charger heats up slightly, this is quite normal. However, it is preferable to disconnect the charger if you intend to stay away for long periods of time (holidays, etc.)
- Check that the voltage rating of your appliance corresponds to that of your household supply. If your appliance does not correspond with your household wiring system voltage, do not attempt to operate. Return the appliance to the shop where purchased for replacement.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Unplug your appliance when you are cleaning it.

- Any action other than cleaning and normal maintenance by the customer must be performed by an approved Moulinex service centre (see list in the "Moulinex Service" booklet).

- If the mains cord or the plug are damaged, do not use your appliance. In order to avoid any accident, they must be replaced by an approved Moulinex Centre (see list in the leaflet "Moulinex Service").

- For your own safety, use only accessories and spare parts which are suitable for your appliance.

- **Never place the appliance or its base in water, under running water or in any other liquid.**

- **Do not vacuum up inflammable or explosive substances (liquid, gas).**

- **Do not vacuum up incandescent waste (hot ashes, embers, etc...)**

- Do not vacuum up sharp items. If the batteries leak, do not rub your eyes. Wash your hands and if necessary rinse eyes with clean water. If discomfort continues, see your doctor.

Your appliance conforms to the 73/23 EEC and 89/336 EEC directives.

Setting-up/Using your hand-held vacuum cleaner

INSTALLATION OF THE BASE

The base/charger (A) can be either :

- placed on a worktop
- ① - or fixed to a wall (wall mounted support provided)

Any excess cable can be wound up inside the base.

CHARGING

- Plug in the base/charger (A)
- Place the appliance on its base/charger (A), the indicator light will come on (B3). While charging, ensure that the indicator light is on. Before being used for the first time, the appliance must be charged for at least 16 hours.

USING YOUR HAND-HELD VACUUM CLEANER

Your appliance and its accessories are designed for 2 uses* : to vacuum up dust and dust/liquids*.

- If necessary, place the desired accessory on the container (C) :

- ② • 1 crevice tool (D) for cleaning corners and skirting boards, etc...
- 1 scraper* (E1) for liquids/1 brush head* (E2) to clean flat surfaces...

- Press the switch (B1) to start the appliance.
- Replace it on its base after use.

To vacuum up liquids (only for non-flammable and non corrosive liquids) :

- Use the scraper*.
- ④ - Do not go over the "FULL" level.
- Always empty the container before replacing it on its base.

CLEANING THE WATER/DUST CONTAINER

- ③a - Press the button (B2). Remove the container (C).
- ③b - Remove the permanent filter (C1) from the filter holder* (C2) and empty it.
- Gently brush the permanent filter (C1) or wash it if necessary.
- Ensure that it is completely dry and then replace it.

Note: Wash the container after each use (dust or liquid) and dry the filter.

DISPOSING OF THE BATTERIES

Important

Your appliance contains nickel cadmium batteries.

- ⑤ - Before discarding your appliance, remove the batteries (F) and dispose of them safely



What to do if your appliance is not working ?

- Check that the appliance is correctly positioned on its base/charger (A)
- Check that the cable is properly plugged in and that the socket is working.
- It may be that the batteries are flat : replace the appliance on the base/charger.

If you have followed all these instructions and your appliance still does not work :

contact an approved Moulinex service centre (see list in the " Moulinex Service " booklet).
HELPLINE: If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice: 0845 602 1454 - UK

(01) 4751947 - Ireland

or consult our website - www.moulinex.co.uk

Accessories

- Clean the filter regularly. Only a clean and dry permanent filter will ensure maximum suction power. Change the filter when damaged. Do not use strong or abrasive cleaning products.

- You can obtain a replacement permanent filter by contacting an approved Moulinex service centre (see list in the "Moulinex Service" booklet) or contact our website.

Vielen Dank, daß Sie sich für ein **Moulinex**-Gerät entschieden haben.

Beschreibung

- A Halterung/Ladestation**
- B Motorblock**
- B1 Ein-/Ausschalter
- B2 Öffnungstaste für Wasser-/Staubbehälter
- B3 Kontrolleuchte
- C Wasser-/Staubbehälter**
- C1 Dauerfilter
- C2 Gehäuse*
- D Fugendüse**
- E1/E2 Schrubber*/Saugbürste***
- F Akkus**

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Handhabung entbindet Moulinex von jeglicher Haftung.
- Überlassen Sie Kindern niemals unbeaufsichtigt das Gerät. Die Benutzung dieses Geräts durch kleine Kinder darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung nehmen. Der Steckertrafo kann gefahrlos ständig am Stromnetz angeschlossen bleiben. Die leichte Erwärmung ist völlig normal. Lediglich bei längeren Benutzungspausen (Urlaub usw.) sollte der Steckertrafo aus der Steckdose genommen werden.
- Überprüfen Sie, ob der Anschlußwert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei fehlerhaftem Anschluß erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für die Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei arbeitet oder beschädigt ist. In diesem Fall wenden Sie sich an den Moulinex-Kundendienst (siehe Liste im Moulinex-Serviceheft).

- Jeder andere Eingriff, der über die normale Reinigung und Pflege hinausgeht, muß vom Moulinex-Kundendienst durchgeführt werden (siehe Liste im Moulinex-Serviceheft).

- Falls das Stromkabel oder der Netzstecker Ihres Gerätes defekt sind, nehmen Sie es auf keinen Fall in Betrieb, sondern lassen Sie diese Teile durch den Moulinex Kundendienst oder Moulinex Vertragskundendienste (Adressen siehe Serviceheft) auswechseln.

- Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehörteile und Ersatzteile, die für Ihr Gerät geeignet sind.

- Tauchen Sie das Gerät oder die Halterung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es auch nicht unter fließendes Wasser.

- **Saugen Sie keine brennbaren oder explosiven Stoffe (Flüssigkeiten, Gas) auf.**

- **Saugen Sie keine glühenden Rückstände auf (heiße Asche, Kohlenglut usw.).**

- **Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.**

- Falls der Batterieblock ausläuft, nicht die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

Sicherheitsbestimmungen 73/23 CE und 89/336 CE.

Inbetriebnahme/ Gebrauchsanleitung

MONTAGE DER HALTERUNG

Die Halterung/Ladestation (A) kann:

- entweder auf eine Arbeitsfläche gestellt werden

① - oder an einer Wand befestigt werden (mit Hilfe des mitgelieferten Befestigungssets).

Überstehendes Kabel kann im Inneren der Halterung aufgerollt werden.

LADEN

- Schließen Sie die Halterung/Ladestation (A) am Netz an.

- Stellen Sie das Gerät in die Halterung/Ladestation (A), die Kontrollleuchte (B3) leuchtet auf. Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrolllampe.

Vor dem ersten Gebrauch muß das Gerät mindestens 16 Stunden aufgeladen werden.

BENUTZUNG

Ihr Gerät und die Zubehörteile sind für das Aufsaugen von Staub und von Staub/Flüssigkeiten* ausgelegt:

② - Je nach Bedarf setzen Sie das gewünschte Zubehörteil auf den Behälter (C) :

• 1 Fugendüse (D) zur Reinigung von Ecken, Fußleisten usw.

• 1 Schrubber* (E1) Für Flüssigkeiten / 1 Saugbürste mit Gummilippe* (E2) zur Reinigung glatter Flächen usw.

- Drücken Sie den Schalter (B1), um das Gerät einzuschalten.

- Stellen Sie das Gerät nach der Benutzung wieder in die Halterung/Ladestation.

Um Flüssigkeiten aufzusaugen (keine brennbaren oder ätzenden Flüssigkeiten!):

- Benutzen Sie den Schrubber*.

④ - Überschreiten Sie niemals die Füllhöhe "FULL".

- Entleeren Sie den Behälter unbedingt, bevor Sie das Gerät wegräumen.

REINIGUNG DES WASSER-/STAUBBEHÄLTERS

③a - Drücken Sie die Taste (B2). Nehmen Sie den Behälter (C) ab.

③b - Nehmen Sie den Dauerfilter (C1) und anschließend das Gehäuse* (C2) heraus und leeren Sie den Behälter.

- Bürsten Sie den Dauerfilter (C1) vorsichtig ab oder waschen Sie ihn, falls erforderlich.

- Wenn er vollkommen trocken ist, setzen Sie ihn wieder ein.

Achtung: Bei jeder Nutzungsänderung (Staub oder Flüssigkeit) sollten Sie vorher den Behälter reinigen und trocknen Sie den Filter.

ENTSORGUNG DER AKKUS

Wichtig

Ihr Gerät ist mit Nickel-Cadmium-Akkus ausgestattet.

⑤ - Bevor Sie Ihr Gerät entsorgen, entfernen Sie zuerst die Akkus (F) und bringen Sie sie zu Ihrem Fachhändler oder werfen sie in die von den Gemeinden aufgestellten Sammelbehälter.



Was tun, wenn Ihr Gerät nicht funktioniert?

- Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß in der Halterung/Ladestation (A) steht.

- Prüfen Sie, ob das Kabel an der Steckdose angeschlossen ist und ob die Steckdose funktioniert.

- Die Akkus könnten entladen sein: Stellen Sie das Gerät in die Halterung/Ladestation.

Wenn Sie diese Anweisungen befolgt haben und Ihr Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Moulinex-Kundendienst (siehe "Moulinex-Serviceheft).

Zubehör

- Reinigen Sie regelmässig den permanenten Filter. Nur ein sauberer und trockener Filter kann eine optimale Saugleistung garantieren. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Ein Ersatzdauerfilter ist beim Moulinex-Kundendienst erhältlich (siehe Moulinex-Serviceheft).

Wij danken u voor de aanschaf van een apparaat uit het **Moulinex** assortiment.

Beschrijving

- A Houder/oplaadunit**
- B Motorblok**
- B1 Aan-/uitschakelaar
- B2 Knop voor opening van het water-/stofreservoir
- B3 Controlelampje
- C Water-/stofreservoir**
- C1 Permanent filter
- C2 Filterhouder*
- D Lange zuigmond**
- E1/E2 Zuigmond met schrobber*/Met borstel***
- F Batterijen**

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van Moulinex.
 - Het gebruik van het apparaat door kinderen dient uitsluitend onder toezicht plaats te vinden.
 - Het apparaat kan voortdurend geladen worden zonder enig gevaar. De oplader kan enigszins warm worden. Dit is een normaal verschijnsel. Het wordt echter aangeraden de oplader af te sluiten als u voor langere tijd afwezig bent (bijv. vakantie).
 - Controleer of de netspanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning bij u thuis.
- Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.**
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen binnenshuis gebruikt worden.
 - Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat schoonmaakt.
 - Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Neem in zo'n geval contact op met de Moulinex reparatie-service (zie adres in het «Moulinex Service» boekje).
 - Met uitzondering van reiniging en gebruikelijk onderhoud dienen werkzaamheden aan het apparaat te worden uitgevoerd door de Moulinex reparatie-service (zie adres in het «Moulinex Service» boekje).
 - Bij beschadiging van het aansluitsnoer en/of van de stekker, wordt u dringend verzocht het apparaat niet te gebruiken. Om zeker te zijn van een juiste vervanging, mag dit uitsluitend

geschieden door een door Moulinex erkende reparatie-service (het adres vindt u in het "Moulinex Service" boekje).

- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van Moulinex accessoires en onderdelen, afgestemd op het apparaat.

- Plaats noch het apparaat noch de houder in water, onder stromend water of in een andere vloeistof.

- **Zuig geen brandbare of ontplofbare (vloeibare, gasvormige) producten op.**

- **Zuig geen (na)gloeïende producten op (hete as, gloeiende kooltjes enz.).**

- **Zuig geen scherpe voorwerpen op.**

- Als het batterijblok lek is, nooit met de handen in de ogen wrijven. Was uw handen en spoel het oog zo nodig met schoon water. Als het ongemak blijft bestaan, raadpleeg dan een arts.

Uw apparaat voldoet aan de richtlijnen 73/23 EG en 89/336 EG.

Ingebruikstelling / gebruik

INSTALLATIE VAN DE HOUDER

U kunt de houder/oplaadunit (A):

- op een werkblad plaatsen.

- ① - aan de wand bevestigen (met de meegeleverde bevestigingsset).

Als het snoer te lang is, kunt u het oprollen in de houder.

OPLADEN

- Steek de stekker van de houder/oplaadunit (A) in het stopcontact.

- Plaats het apparaat op de houder/oplaadunit (A), het controlelampje gaat aan (B3). Tijdens het opladen brandt het controlelampje "opladen".

Voor het eerste gebruik dient het apparaat minstens 16 uur opgeladen te worden.

GEBRUIK

Uw apparaat en de accessoires hebben 2 gebruiksmogelijkheden*: het opzuigen van stof, het opzuigen van stof/vloeistoffen*.

- Indien noodzakelijk, plaatst u het gewenste accessoire op het reservoir (C):

- ② • 1 lange zuigmond (D) voor het schoonmaken van hoeken en plinten...
• 1 zuigmond met schrobber* voor vloeistoffen (E1) / 1 zuigmond met borstel* (E2) voor het schoonmaken van gladde oppervlakken.
- Druk op de aan-/uitschakelaar (B1) om het apparaat te starten.
- Plaats het apparaat na gebruik terug op de houder.

Voor het opzuigen van vloeistoffen (uitsluitend niet-brandbare en niet-bijtende vloeistoffen):

- Gebruik de zuigmond met schrobber*.

- ④ - Het niveau «FULL» mag nooit overschreden worden.

- Het reservoir dient altijd geleegd te worden voordat u het apparaat op de houder terugplaatst.

SCHOONMAKEN VAN HET WATER-/STOFRESERVOIR

- ③a - Druk op de knop (B2) voor opening van het water-/stofreservoir. Verwijder het reservoir (C).

- ③b - Verwijder het permanente filter (C1) en de filterhouder* (C2); leeg het reservoir.

- Borstel het permanente filter (C1) voorzichtig schoon; indien noodzakelijk kunt u het ook wassen.

Wacht tot het filter volledig droog is voordat u het terugplaatst in het apparaat.

Let op: Maak het reservoir schoon zodra u overstapt van de ene gebruiksmogelijkheid naar de andere (opzuigen van stof naar vloeistof of andersom) en droog de filter.

VERWIJDEREN VAN DE BATTERIJEN

Belangrijk

Uw apparaat bevat nikkel-cadmium batterijen.

- ⑤ - Voordat u het apparaat afdankt, dient u de batterijen (F) te verwijderen. Breng ze terug naar de leverancier of naar een depot voor chemisch afval.



Wat te doen als uw apparaat niet werkt?

- Controleer of het apparaat goed geplaatst is op de houder/oplaadunit (A).

- Controleer of het snoer goed aangesloten is en of het stopcontact werkt.

- De batterijen zijn misschien leeg: plaats het apparaat terug op de houder/oplaadunit.

U hebt bovenstaande aanwijzingen opgevolgd en het apparaat werkt nog steeds niet: neem contact op met de Moulinex reparatie-service (zie «Moulinex Service» boekje).

Toebehoren

- Maak het filter regelmatig schoon. Alleen met een schoon en droog filter is de zuigkracht optimaal. Vervang het filter bij beschadiging. Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

- Voor de aanschaf van een extra permanent filter kunt u contact opnemen met Moulinex (zie «Moulinex Service» boekje).

Muchas gracias por haber elegido un aparato **Moulinex**.

Descripción

- A Soporte/cargador**
- B Bloque motor**
- B1 Interruptor marcha/parada**
- B2 Botón de apertura del depósito de agua/polvo**
- B3 Indicador luminoso**
- C Depósito de agua/polvo**
- C1 Filtro permanente**
- C2 Estuche***
- D Accesorio largo**
- E1/E2 Accesorio raspador*/Cepillo***
- F Pilas**

Consejos de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez; el uso indebido eximirá a Moulinex de toda responsabilidad.
- No deje que los niños utilicen el aparato sin vigilancia. Los jóvenes y las personas discapacitadas deben utilizarlo siempre bajo vigilancia.
- L'apparecchio può restare sempre in carica senza alcun rischio. L'apparecchio scalda leggermente, si tratta di un fenomeno del tutto normale. Conviene tuttavia disinserire il caricatore in caso di assenza prolungata (ferie...).
- Compruebe que la tensión del aparato es la misma que la de su instalación eléctrica.

Los errores de conexión anulan la garantía.

- Este aparato debe utilizarse sólo con fines domésticos y en el hogar.
- Desconecte el aparato durante la limpieza.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o está dañado. En este caso diríjase a un centro de servicio técnico Moulinex (consulte el folleto "Moulinex Service").
- Las intervenciones en el aparato que no sean para el mantenimiento y la limpieza habituales deben efectuarse en un centro de servicio técnico autorizado por Moulinex (consulte el folleto "Moulinex Service").
- Si el cable de alimentación o el enchufe estuvieran dañados, no utilice el aparato. A fin de evitar cualquier percance, deberá hacerlo reemplazar obligatoriamente en un servicio técnico Moulinex (ver lista en el folleto "Moulinex Service").

- Para su seguridad, utilice sólo accesorios y repuestos adaptados a su aparato.
 - No sumerja el aparato o el soporte bajo el agua, ni bajo el grifo ni ningún otro líquido.
 - **No aspire sustancias inflamables o explosivas (líquido, gas).**
 - **No aspire residuos incandescentes (cenizas calientes, brasas, etc.).**
 - **No aspire nunca elementos cortantes.**
 - Si las baterías tienen fugas, no se toque los ojos ni las mucosas. Lávese las manos y aclárelas con agua y si es necesario aclárese los ojos. Si dicha incomodidad persiste, consulte un médico.
- Il vostro apparecchio è conforme alle Direttive 73/23 CEE e 89/336 CEE.

Puesta en servicio/Utilización

INSTALACIÓN DEL SOPORTE

El soporte/cargador (**A**) puede colocarse:

- sobre una superficie de trabajo,
- ① - fijo en una pared (equipo de fijación adjunto).

El cable que sobra puede enrollarse en el interior del soporte.

CARGA

- Conecte el soporte/cargador (**A**)
 - Coloque el aparato en su soporte/cargador (**A**); se enciende el indicador luminoso (**B3**). Durante la carga la spia é luminosa.
- Antes del primer uso, el aparato debe cargarse durante al menos 16 horas.

Uso

Este aparato y sus accesorios están pensados para dos tipos de uso*: aspiración de polvo y aspiración de polvo líquido*.

- Si es necesario, inserte el accesorio deseado en el depósito (**C**):
- ② • 1 accesorio largo (**D**) para limpiar rincones, zócalos ...
- 1 accesorio raspador* (**E1**) para los líquidos/ 1 accesorio cepillo* (**E2**) para limpiar superficies planas...
- Pulse el interruptor (**B1**) para poner el aparato en marcha.
- Colóquelo en el zócalo después de cada uso.

Para aspirar líquidos (sólo líquidos no inflamables y no corrosivos):

- Utilice el raspador*.
- ④ - No sobrepase jamás el nivel "FULL".
- Debe vaciar siempre el depósito antes de colocar el aparato en su soporte.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE AGUA/POLVO

- 3a - Pulse el botón (B2). Saque el depósito (C).
- 3b - Saque el filtro permanente (C1), después la caja* (C2) y vacíe el depósito.
- Cepille con cuidado el filtro permanente (C1) o lávelo si es necesario.
- Cuando esté perfectamente seco vuélvalo a colocar en su lugar.

Nota: Cada vez que cambie de uso (polvo o líquido), debe limpiar el depósito e asciuga el filtro.

RECICLAJE DE LAS PILAS

Importante

Su aparato contiene baterías Níquel-Cadmio.

- 5 - Antes de tirar el aparato, saque las pilas (F) y llévelas a su distribuidor o deposítelas en los contenedores especiales de su municipio.



¿Qué hacer si el aparato no funciona?

- Compruebe que el aparato está bien colocado en el soporte/cargador (A).
- Compruebe que el cable está bien conectado y que la toma de corriente funciona.
- Es posible que las pilas estén descargadas: vuelva a colocar el aparato en el soporte/cargador.

Si ha seguido todas las instrucciones y el aparato sigue sin funcionar, diríjase a un centro de servicio técnico autorizado por Moulinex (consulte el folleto "Moulinex Service").

Accesorios

- Pulire regolarmente il filtro. Solo un filtro sempre pulito ed asciutto garantisce la potenza di aspirazione ideale. Cambiare il filtro quando è danneggiato. Non utilizzare prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.
- Puede conseguir un filtro permanente de recambio dirigiéndose a un centro de servicio técnico autorizado por Moulinex (consulte el folleto "Moulinex Service").

Parabéns por ter escolhido um aparelho da gama **Moulinex**.

Descrição

- A** Suporte/carregador
- B** Bloco do motor
- B1 Interruptor ligar / desligar
- B2 Tecla de abertura do compartimento água/poeira
- B3 Luz piloto
- C** Compartimento água/poeira
- C1 Filtro permanente
- C2 Vasilha*
- D** Tubo comprido
- E1/E2** Escova raspadeira* / Acessório escova*
- F** Pilhas

Conselhos de segurança

- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez : uma utilização não conforme às instruções de utilização liberta a Moulinex de qualquer responsabilidade.
- Nunca deixe o aparelho ao alcance das crianças. O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas deficientes, excepto sob a supervisão de um adulto.
- El aparato puede, sin peligro alguno, quedarse en carga permanentemente. El cargador calienta ligeramente, se trata de un fenómeno normal. Sin embargo es aconsejable desenchufar el cargador en caso de larga ausencia (vacaciones...).
- Verifique se a tensão de alimentação do aparelho corresponde à da sua instalação.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Tire a ficha da tomada no final de cada utilização e antes de proceder a qualquer operação de limpeza.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Se for esse o caso, dirija-se a um Serviço Após Venda Moulinex (ver lista no folheto " Serviço Moulinex ").
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normais deve ser levada a cabo por um Serviço Após Venda Moulinex.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, estes deverão ser obrigatoriamente substituídos por um Serviço Após Venda Moulinex (ver lista "Moulinex Service").
- Para sua segurança utilize apenas acessórios e peças separadas adaptadas ao seu aparelho.

- Não molhe o aparelho, ou o seu suporte com água ou qualquer outro líquido.
 - Não deixe o cabo eléctrico pendurado ao alcance das crianças.
 - Mantenha sempre o aparelho fora do alcance das crianças.
 - O cabo eléctrico nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, perto de uma fonte de calor ou numa esquina cortante.
 - Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir as peças num Serviço Após Venda Moulinex (ver lista no folheto "Serviço Moulinex").
 - Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças separadas Moulinex adaptadas ao seu aparelho.
 - **Não aspire substâncias inflamáveis ou explosivas (líquido, gás...)**
 - **Não aspire resíduos incandescentes (cinzas quentes, brasas,...)**
 - **Não aspire água ou qualquer outro líquido, matérias húmidas ou objectos cortantes.**
 - Caso as pilhas tenham uma fuga, não esfregue os olhos, nem as mucosas. Lave as mãos e passe os olhos por água. Se o incómodo persistir, consulte o seu médico.
- Su aparato ha sido fabricado de acuerdo con las directivas 73/23 CEE y 89/336 CEE.

Funcionamento/Utilização

INSTALAÇÃO DO SUPORTE

O suporte /carregador (A) pode ser:

- colocado sobre uma bancada
 - ① - fixado na parede (acessórios fornecidos)
- O excesso de cabo que não quiser utilizar pode ser enrolado no interior do suporte.

POR A CARREGAR

- Ligue o suporte/carregador (A)
- Coloque o aparelho sobre o suporte /carregador (A), a luz piloto acende (B3). Mientras el aparato se carga el piloto luminoso permanece encendido.

Antes da primeira utilização, o aparelho deve ficar a carregar durante pelo menos 16 horas de seguida.

UTILIZAÇÃO

O seu aparelho assim como os seus acessórios foram previstos para dois tipos de utilização*: aspiração de poeiras, aspiração de poeiras/líquidos*.

- Se for necessário, coloque o acessório desejado sobre o compartimento água e poeiras (C) :
- ② • 1 tubo comprido (D) para limpar os cantos, os rodapés...
- 1 escova raspadeira* (E1) para os líquidos/
- 1 acessório escova* (E2) para limpar as

superfícies planas...

- Carregue no interruptor (B1) para ligar o aparelho.
- Coloque o aparelho sobre a base após a utilização.

No caso de aspiração de líquidos (unicamente líquidos que não sejam nem inflamáveis nem corrosivos) :

- Utilizemo o raspador*.
- ④ - Nunca ultrapasse o nível "FULL".
- Esvazie sempre a vasilha antes de voltar a pôr o aparelho sobre o seu suporte.

LIMPEZA DO COMPARTIMENTO DE POEIRAS

- ③a - Carregue na tecla (B2). Tire a vasilha (C).
- ③b - Tire o filtro permanente (C1) e logo a seguir a vasilha* (C2) e despeje a vasilha.
- Passe cuidadosamente uma escova pelo filtro (C1) ou lave-o se for necessário.
- Certifique-se que o filtro está perfeitamente seco antes de voltar a pô-lo no sítio.

Observação : Quando cada mudança de utilização (poeiras ou líquidos), limpe a vasilha y seca el filtro.

ELIMINAÇÃO DAS PILHAS

Importante

O seu aparelho vem com pilhas Níquel-Cadmium.

- ⑤ - Antes de deitar fora o aparelho, tire as pilhas (F) e entregue-as ao seu revendedor ou deite-as em contentores próprios.



Se o aparelho não funciona, o que fazer?

- Verifique se o aparelho está perfeitamente colocado sobre o carregador (A).
 - Verifique se o cabo eléctrico está bem ligado e se a tomada funciona.
 - As pilhas podem estar descarregadas: volte a colocar o aparelho sobre o carregador.
- Seguiu todas as instruções e o aparelho ainda não funciona:** dirija-se a um Serviço Após Venda Moulinex (ver lista no folheto "Serviço Moulinex").

Acessórios

- Limpie el filtro regularmente. Sólo manteniendo limpio y seco el filtro se puede garantizar la máxima potencia de succión. Cambie el filtro si se estropea. No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.
- Pode adquirir um filtro permanente para substituir o antigo num Serviço Após Venda Moulinex (ver lista no folheto "Serviço Moulinex").

Vi ringraziamo per aver scelto un apparecchio **Moulinex**.

Description

- A** Supporto/carica batteria
- B** Blocco motore
- B1** Interruttore avvio/arresto
- B2** Tasto di apertura del contenitore acqua/polvere
- B3** Spia luminosa
- C** Contenitore acqua/polvere
- C1** Filtro permanente
- C2** Cassetto*
- D** Bocchetta a lancia
- E1/E2** Raschietto*/Spazzola piccola*
- F** Batterie

Consigli di sicurezza

- Leggete attentamente il libretto delle istruzioni precedentemente al primo utilizzo del Vostro apparecchio : qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni libera Moulinex da ogni responsabilità.
- Non lasciate che i bambini utilizzino l'apparecchio senza sorveglianza. L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini o di persone portatrici di handicap deve avvenire sotto sorveglianza.
- O facto do aparelho ficar a carregar em permanência não representa qualquer tipo de risco. O suporte aquece ligeiramente, é perfeitamente normal. No entanto, é preferível desligar o suporte no caso de uma ausência prolongada (férias...).
- Verificate che la tensione di alimentazione del Vostro apparecchio corrisponda a quella della Vostra installazione elettrica.

Qualsiasi errore di collegamento annulla la copertura della garanzia.

- Il Vostro apparecchio è stato ideato per il solo uso domestico, all'interno della casa.
- Scollegate il Vostro apparecchio prima di pulirlo.
- Se il Vostro apparecchio non funziona correttamente, o se risulta danneggiato, non utilizzatelo. In questo caso, indirizzateVI presso un Centro Assistenza autorizzato Moulinex (vedere elenco nell'opuscolo "Moulinex Service").
- Ogni intervento che non sia la pulizia o la normale manutenzione deve essere effettuato da un Centro Assistenza autorizzato Moulinex (vedere elenco nell'opuscolo "Moulinex Service").

- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzate il Vostro apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, fatteli sostituire soltanto ed unicamente presso un centro Assistenza autorizzato Moulinex (vedere opuscolo "Moulinex Service").

- Anche per la Vostra sicurezza, utilizzate soltanto accessori e pezzi di ricambio originali, gli unici adatti al Vostro apparecchio.

- Non mettete mai l'apparecchio o il suo supporto dentro o sotto l'acqua corrente o in qualsiasi liquido.

- **Non aspirate sostanze infiammabili o esplosivi (liquidi, gas).**

- **Non aspirate residui incandescenti (cenere calde, brace, ecc...).**

- **Non aspirate mai elementi taglienti.**

- In caso di perdita dal blocco batterie. Lavarsi le mani e sciacquarsi gli occhi con acqua fresca. Se il disturbo persiste, rivolgersi al medico.

O seu aparelho está conforme as directivas 73/23 CEE e 89/336 CEE.

Messa in funzione/Utilizzo

MONTAGGIO DEL SUPPORTO

Il supporto/carica batteria (**A**) può essere :

- appoggiato su un piano di lavoro
 - ① - fissato al muro (kit di fissaggio in dotazione)
- L'eccesso di cavo di alimentazione può essere avvolto all'interno del supporto.

MESSA IN CARICA

- Collegate il supporto/carica batteria (**A**)
- Inserite l'apparecchio sul suo supporto/carica batteria (**A**), la spia luminosa si accende (**B3**). Quando está em carregamento a luz piloto está acesa.

Al primo utilizzo, l'apparecchio deve essere messo in carica per almeno 16 ore.

UTILIZZO

Il Vostro apparecchio ed i suoi accessori sono ideati per 2 tipi di utilizzo* : aspirare la polvere, aspirare polvere/liquidi*.

- Quando necessario, inserite l'accessorio desiderato sul contenitore (**C**) :

- ② • 1 bocchetta a lancia (**D**) per pulire angoli battiscopa...
- 1 raschietto* (**E1**) per i liquidi/1 spazzola piccola *(**E2**) per pulire superfici piane ...
- Premete l'interruttore (**B1**) per avviare l'apparecchio.
- Riposizionatelo sul suo supporto dopo l'utilizzo.

Per aspirare liquidi (esclusivamente liquidi non infiammabili e non corrosivi) :

- Utilizzate el Raschietto*.

④ - Non superate mai il livello "FULL".

- Svuotate assolutamente il contenitore prima di riposizionare l'apparecchio sul suo supporto.

PULIZIA DEL CONTENITORE POLVERE/LIQUIDI

3a) - Premete il tasto (B2). Estraiete il contenitore (C).

3b) - Estraiete il filtro permanente (C1) poi il cassetto* (C2) quindi svuotate il contenitore.

- Strofinare delicatamente il filtro permanente (C1) oppure lavatelo se necessario.

- Verificate che il filtro permanente sia completamente asciutto prima di inserirlo di nuovo.

Nota: Per ogni diverso utilizzo (polvere o liquidi), pulite il contenitore e seque o filtro.

ΕΛΙΜΙΝΑΖΙΟΝΕ ΔΕΛΛΕ ΒΑΤΤΕΡΙΕ

Importante

Il Vostro apparecchio contiene delle batterie Nickel-Cadmium.

⑤ - Prima di eliminare il Vostro apparecchio, togliete le batterie (F) e riportatele al Vostro rivenditore o eliminatele negli appositi contenitori forniti dal Vostro comune.



Se il Vostro apparecchio non funziona, che fare ?

- Verificate che l'apparecchio sia correttamente inserito sul suo supporto/ carica batteria (A)

- Verificate che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato e che la spina elettrica funzioni correttamente.

- Le batterie possono essersi scaricate : rimettete l'apparecchio sul suo supporto/ carica batteria.

Avete seguito tutte queste istruzioni ed il Vostro apparecchio continua a non funzionare : indirizzateVi presso un Centro Assistenza autorizzato Moulinex (vedere opuscolo " Moulinex Service ").

Accessori

- Limpe o filtro regolarmente. Um filtro permanente limpo e seco garante o bom funcionamento do aparelho. Não utilize produtos de limpeza muito agressivos ou abrasivos.

- Potete acquistare un filtro permanente di ricambio presso un Centro Assistenza autorizzato Moulinex (vedere opuscolo "Moulinex Service").

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε συσκευή της γκάμας **Moulinex**.

Περιγραφή

A Βάση/Φορτιστής

B Μοτέρ

B1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF

B2 Κομπι ανοίγματος ρεζερβουάρ νερού / σκόνης

B3 Φωτεινή ένδειξη

C Ρεζερβουάρ νερού / σκόνης

C1 Μόνιμο φίλτρο

C2 Θήκη φίλτρου*

D Μακρύ πέλαμ

E1/E2 Ξύστρο* / Πέλαμ - βούρτσα*

F Μπαταρίες

Συμβουλές ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας : η Moulinex δε φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Η χρήση της συσκευής αυτής από παιδιά ή ανάπηρους πρέπει να γίνεται μόνο υπό επίβλεψη.

- Η συσκευή μπορεί άφοβα να αφαιρεθεί μόνιμα συνδεδεμένη με το ρεύμα. Η ελαφριά θέρμανση του φορτιστή είναι απόλυτα φυσιολογική. Είναι όμως καλύτερα να βγάξετε το φορτιστή από την πρίζα σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας σας (διακοπές κλπ.).

- Ελέγξτε αν η ηλεκτρική τάση της συσκευής σας αντιστοιχεί σίγουρα στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

Κάθε λάθος στη σύνδεση καθιστά άκυρη την εγγύηση.

- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση και για μέσα στο σπίτι.

- Βγάξτε τη συσκευή σας από την πρίζα πριν αρχίσετε να την καθαρίζετε.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε μια τέτοια περίπτωση θα πρέπει να επικοινωνείτε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών Moulinex (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι "Σέρβις Moulinex").

- Εκτός από τον καθαρισμό και τη συνηθισμένη συντήρηση τα οποία γίνονται από το χρήστη, κάθε άλλη εργασία θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης και επισκευών Moulinex (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι "Σέρβις Moulinex").

- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά Moulinex σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.

- Μη βυθίζετε τη συσκευή ή τη βάση της μέσα στο νερό ή οιοδήποτε άλλο υγρό και μην τα πλένετε στη βρύση.

- **Μην απορροφάτε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (υγρό, αέριο).**

- **Μην απορροφάτε πυρακτωμένα υπολλείματα (ζεστές στάχτες, κάρβουνα, κ.λ.π....).**

- **Μην απορροφάτε ποτέ κοφτερά αντικείμενα.**

- Αν το σύστημα μπαταριών παρουσιάζει διαρροή, μην τρίψτε τα μάτια ή τους βλωνογόνους σας. Πλύντε τα χέρια και ξπλύντε τα μάτια σας με καθαρό νερό.

Εάν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

Η συσκευή σας είναι συμβατή με τις οδηγίες 73/23 ΕΟΚ και 89/336 ΕΟΚ.

Λειτουργία / Χρήση

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

Η βάση φορτιστής (A) μπορεί :

- ή να τοποθετηθεί πάνω σε πάγκο εργασίας

① - ή να στερωθεί σε τοίχο (το σετ στερέωσης παρέχεται)

Το καλώδιο που περισσεύει μπορείτε να το τυλίξετε στο εσωτερικό της βάσης.

ΦΟΡΤΙΣΗ

- Βάλτε τη βάση / φορτιστή στην πρίζα (A).

- Τοποθετείστε τη συσκευή πάνω στη βάση/φορτιστή (A). Η φωτένδειξη (B3) ανάβει. Κατά τη διάρκεια φόρτισης της συσκευής ανάβει η ανάλογη φωτεινή ένδειξη.

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας πρέπει να τη φορτίσετε επί τουλάχιστον 16 ώρες.

ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή σας και τα εξαρτήματά της προορίζονται για 2 χρήσεις* : απορρόφηση τωv σκονών και απορρόφηση των σκονών/υγρών*.

- Αν χρειαστεί τοποθετείστε το εξάρτημα που θέλετε στο ρεζερβουάρ (C) :

② • 1 μακρύ πέλμα (D) για τον καθαρισμό σοβατεπί, κοιλοτήτων κ.λ.π.

• Ξύστρο* (E1) για υγρών/ 1 πέλμα βούρτσας* (E2) για τον καθαρισμό πίπδων πιφανιών κ.λ.π.

- Πατήστε το διακόπτη (B1) για να βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή

- Ξανατοποθετείτε την πάνω στη βάση της μετά τη χρήση.

Για την απορρόφηση υγρών (μη εύφλεκτων ή μη διαβρωτικών υγρών μόνο) :

- Χρησιμοποιείτε το ξύστρο*.

④ - Μην ξεπερνάτε ποτέ τη στάθμη "FULL"

- Αδειάζετε υποχρεωτικά το ρεζερβουάρ πριν Ξανατοποθετήσετε τη συσκευή πάνω στη βάση της.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΝΕΡΟΥ/ΣΚΟΝΗΣ

③a - Πατήστε το κουμπί (B2) και βγάλτε το ρεζερβουάρ (C).

③b - Αφαιρέστε το μόνιμο φίλτρο (C1), κατόπιν τη θήκη του* (C2) και αδειάζετε το ρεζερβουάρ.

- Βουρτίστε προσεκτικά το μόνιμο φίλτρο (C1) ή πλύντε το αν χρειάζεται.

- Βεβαιωθείτε ότι είναι τελείως στεγνά και Ξαναβάλτε το στη θέση του.

Σημείωση : ύστερα από κάθε αλλαγή χρήσης (απορρόφηση σκόνης ή υγρού), καθαρίζετε το ρεζερβουάρ και Ξεραίνει το φίλτρο.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Σημαντικό

Η συσκευή σας περιέχει μπαταρίες νικελίου-καδμίου.

⑤ - Πριν πετάξετε τη συσκευή σας, αφαιρέστε τις μπαταρίες (F) και παραδώστε τις στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή ή ρίξτε τις στον ειδικό κάδο του Δήμου.



Τί να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας της συσκευής σας

- Ελέγξτε αν η συσκευή έχει σίγουρα τοποθετηθεί πάνω στη βάση / φορτιστή (A).

- Ελέγξτε αν το καλώδιο είναι σίγουρα στην πρίζα και αν η ηλεκτρική πρίζα λειτουργεί.

- Μπορεί να έχουν αδειάσει οι μπαταρίες : Ξανατοποθετείστε τη συσκευή πάνω στη βάση / φορτιστή.

Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μη λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών και συντήρησης Moulinex (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι "Σέρβις Moulinex").

Αξεσουάρ

- Καθαρίζετε το φίλτρο συχνά. Μόνο εάν διατηρείτε το μόνιμο φίλτρο στεγνό και καθαρό θα εξασφαλίσετε μέγιστη ισχύ απορρόφησης. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά προϊόντα καθαρισμού.

- Μπορείτε να αγοράσετε εφεδρικό μόνιμο φίλτρο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών και συντήρησης Moulinex (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι "Σέρβις Moulinex").

Moulinex markalı bu cihazı seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Ürün Tanımı

- A** Şarj aparatı/tabana
B Motor gövdesi
B1 Çalıştırma/durdurma düğmesi
B2 Su/Toz haznesi açma düğmesi
B3 Işıklı gösterge
C Su/Toz haznesi
C1 Sürekli kullanılan filtre
C2 Filtre tutucu*
D Aralık emici aparat
E1/E2 Sıvı başlığı* / Fırçalı başlık*
F Bataryalar

Güvenlik talimatları

- Cihazınızı ilk defa çalıştırmadan önce kullanma talimatlarını dikkatlice okuyun. Kullanma talimatlarına uygun olmayan kullanımlardan Moulinex hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Cihazı çocuklardan uzak tutun. Gençler veya engelli kişiler, cihazı daima gözetim altında kullanmalıdır.
- Cihazınız hiçbir risk olmadan sürekli şarjda kalabilir. Şarj aparatının hafif ısınması normaldir. Ancak uzun süre evden uzakta olacaksınız (tatil vs.), ürününüzü şarjdan çekin.
- Cihaz voltajının evinizdeki elektrik tesisatına uygun olduğunu kontrol edin. Cihazınız, evinizdeki elektrik sistemi ile uyumsuz ise, cihazı çalıştırmayın. Cihazı satın aldığınız mağazaya götürerek değiştirin.
- Bu cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır.

Her türlü ticari amaçlı kullanım, hatalı kullanım ya da talimatlara uygun olmayan kullanım durumunda, üretici firma hiçbir sorumluluk kabul etmez; ürün garantisi geçerli olmaz.

- Cihazınızı temizlediğiniz zaman prizden çekin.
- Müşteri tarafından yapılan temizleme ve normal bakım dışındaki her türlü kullanım yetkili bir Moulinex Servisi tarafından yapılacaktır ("Moulinex Servis" kitapçığı listesine bakın).
- Elektrik kablosu ya da fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Herhangi bir kazaya yol açmamak için, bu parçalar yetkili bir Moulinex Merkezi tarafından değiştirilmelidir

("Moulinex Servis" kitapçığı listesine bakın).

- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca cihazınıza uygun aksesuar ve yedek parçaları kullanın.
- **Cihazı ve tabanını su, çeşme suyu veya başka bir sıvıya koymayın.**
- **Cihazı, yanıcı ve patlayıcı maddeleri (sıvı yanıcı madde, gaz) emmek için kullanmayın.**
- **Akkor halindeki atıkları çekmek için kullanmayın (sıcak kül, köz, vb.).**
- Kesici nesnelere temizlemeyin. Piller akarsa, ellerinizi gözlerinize sürmeyin. Ellerinizi iyice yıkayın ve gerekirse gözlerinizi temiz su ile durulayın. Rahatsızlığınız devam ederse, doktorunuza danışın.

Cihazınız 73/23 EEC ve 89/336 EEC direktiflerine uygundur.

Çalıştırma/Kullanma

TABANIN YERLEŞTİRİLMESİ

Şarj aparatı/tabana (A)

- tezgaha monte edilebilir

- ① - duvara monte edilebilir (duvara montaj desteği sağlanmıştır)

Kablo fazlası taban içine sarılabilir.

ŞARJ ETME

- Şarj aparatı/tabana (A) fişini takın,
- Cihazı şarj aparatı/tabana (A) üzerine koyun; ışıklı gösterge yanmaya başlar (B3).

Cihaz şarjdayken, ışıklı göstergenin yandığından emin olun.- İlk kullanımdan önce, cihaz en az 16 saat süre ile şarj edilmelidir.

KULLANMA

Cihazınız ve aksesuarları iki tip kullanım için tasarlanmıştır*: tozların ve sıvıların emilmesi*.

- Gerekliğinde, istenen aksesuarı toz haznesi üzerine koyun (C).

- 1 aralık aparatı (D) köfeleri, süpürgelikleri temizlemek içindir.

- ② • 1 sıvı* başlığı (E1) sıvıların emilmesi/ 1 fırçalı başlık* (E2) düz yüzeylerin temizlenmesi içindir.

- Cihazı çalıştırmak için (B1) düğmesine basın.
- Kullandıktan sonra tabanı üzerine koyun.

Sıvıların emilmesi için (sadece alev almayan ve aşındırıcı olmayan sıvılar):

- Sıvı* başlığını kullanın.

- ④ - "FULL" seviyesini kesinlikle aşmayın.

- Cihazı tabanının üzerine yerleştirmeden önce hazneyi boşaltın.

SU/TOZ HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ

- 3a) - (B2) düğmesine basın. Hazneyi çıkarın (C).
- 3b) - Sürekli kullanılan filtreyi (C1) ve daha sonra filtre tutucusunu* (C2) çıkarın, ve boşaltın.
- Sürekli filtreyi (C1) zedelemeyen fırça ile temizleyin veya gerekirse su ile yıkayın.
- Tamamen kurumasını sağlayın ve yerine koyun.

Not: Her kullanımdan sonra (sıvı veya toz) hazneyi yıkayın ve filtreyi kurutun.

BATARYALARIN ÇIKARILMASI

Önemli uyarı

Cihazınız Nikel-Kadmium bataryalar ile çalışır.

- 5) - Cihazınızı elden çıkarmadan önce, bataryaları (F) çıkarın ve satıcınıza götürün veya yerel idarenizin sağladığı özel kaplar içine atın.



Cihazınız çalışmıyorsa, ne yapacaksınız ?

- Cihazın şarj aparatı/tabanı (A) üzerinde tam oturup oturmadığını kontrol edin.
- Kablonun elektriğe bağlı olduğunu ve prizden çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Bataryalar şarj edilmemiş olabilir: Cihazı şarj aparatı/tabanı üzerine koyun.

Bütün bu talimatlara uyduktan sonra yine cihazınız çalışmıyorsa, Moulinex yetkili servisine başvurun ("Moulinex Service" kitapçığına bakın).

Aksesuarlar

- Filtreyi düzenli olarak temizleyin. Süpürgeci maksimum emiş performansı, ancak temiz ve kuru bir filtre ile sağlanır. Hasar görmesi halinde filtreyi değiştirin. Kuvvetli ve aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Moulinex yetkili servisine başvurarak yedek filtre alabilirsiniz ("Moulinex Service" kitapçığına bakın).

Kiitämme sinua **Moulinexin** tuotteen valinnasta.

Kuvaus

- A Alusta/lataaja**
- B Moottorios**
- B1 Käynnistyskatkaisija
- B2 Vesi-/pölysäiliön avausnappi
- B3 Merkkivalo
- C Vesi-/pölysäiliö**
- C1 Kiinteä suodatin
- C2 Laatikko*
- D Pitkä imuri**
- E1/E2 Kaavinimuri*/Harja imuri***
- F Akut**

Turvaohjeet

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa Moulinexin kaikista vastuusta.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa. Lapset ja vajaakykyiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain muiden valvonnassa.
- Laite voi olla jatkuvasti latauksessa ilman häitää. Alusta lämpimää hieman, mutta se on aivan normaalia. On kuitenkin suositeltavaa irrottaa alusta virtalähteestä pidemmän poissaolon ajaksi (loma...).
- Tarkista, että laitteen jännite vastaa verkon jännitettä.

Virheellinen sähköliitos lakkauttaa takuun voimassaolon.

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.
- Irrota laite virtalähteestä puhdistuksen yhteydessä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi moitteettomasti tai se on vahingoittunut. Jos laite on vahingoittunut tai se ei muuten toimi moitteettomasti, ota yhteys Moulinexin valtuutettuun huoltokeskukseen (Katso listaa kirjassessa "Moulinexin huolto")
- Kaikki muut toimenpiteet paitsi asiakkaan tekemä tavallinen puhdistus ja hoito pitää antaa tehtäväksi Moulinexin valtuutetussa huoltokeskuksessa (Katso listaa kirjassessa "Moulinexin huolto").
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto tai pistoke ovat vahingoittuneet.
- Vaarojen välttämiseksi sinun tulee vaihdattaa ne Moulinexin valtuutetussa huoltokeskuksessa (Katso listaa kirjassessa "Moulinexin huolto").

- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain laitteeseesi sopivia lisälaitteita ja varaosia.
- Älä laita laitetta tai sen alustaa veteen, muuhun nesteeseen tai vesihanaan alle.
- Älä ime syttyviä tai räjähdysalttiita aineita (nesteitä, kaasua).
- Älä ime hehkuvia jätteitä (kuumaa tuhkaa, hiillosta jne....)
- Älä koskaan ime teräviä leikkaavia kappaleita.
- Jos akut vuotavat, älä hankaa silmiä tai limakalvoja. Pese kädet ja huuhtelee silmät puhtaalla vedellä. Jos ärsytys jatkuu, käänny lääkärin puoleen.

Laite on direktiivien 73/23 CEE ja 89/336 mukaisia.

Käyttöönotto/Käyttö

ALUSTAN ASENTAMINEN

Lataava alusta (A) voi olla:

- työtasolla
- ① - kiinnitetty seinään (kiinnitystarpeet toimitetaan laitteen mukana)
Johdon ylimääräinen pituus voi olla kierrettyinä alustan sisällä.

LATAUS

- Kytke lataava alusta (A)
- Aseta laite lataavalle alustalle (A), merkkivalo (B3) syttyy. Merkkivalo ilmoittaa, että laite on latauksessa.

Laitetta täytyy ladata 16 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa.

KÄYTTÖ

Laitteesi on suunniteltu kahteen käyttöön*: pölyn ja pölyn/nesteen* imemiseen.

- Jos tarpeen, asenna lisälaite säiliölle (C):
- ② • Pitkä imuri (D) kulmien ja listojen puhdistamiseksi...
- Erytynen kaavin* (E1) nesteille / harja imuri* (E2) tasaisten pintojen puhdistamiseksi...
- Paina katkaisijaa (B1) laitteen käynnistämiseksi.
- Aseta laite alustalle käytön jälkeen.

Nesteiden imeminen (ei syövyttäviä tai tulenarkoja nesteitä):

- Käytä kaavinimurita*.
- ④ - Älä koskaan ylitä tasoa "FULL".
- Tyhjennä säiliö ehdottomasti ennen laitteen asettamista alustalle.

VESI-/PÖLYSÄILIÖN PUHDISTUS

- ③a - Paina nappia (B2). Ota pois säiliö (C)
- ③b - Ota kiinteä suodatin (C1) pois ja sitten laatikko* (C2) ja puhdista säiliö.
- Harjaa kiinteää suodatinta (C1) kevyesti tai pese se, jos se on tarpeen.

- Varmista, että suodatin on täysin kuiva ja laita se paikoilleen.

Huom: Puhdista säiliö ja vaihda suodatin jokaisen käyttötarkoituksen muutoksen yhteydessä (pöly tai neste).

AKKUJEN HÄVITTÄMINEN

Tärkeää

Laitteessasi on nikkeli-kadmiumakut.

- ④ - Ennen laitteen heittämistä pois ota akut (F) pois ja vie ne jälleenmyyjälle tai heitä ne kuntasi varaamiin erityisiin keräyspisteisiin.



Mitä tehdä, jos laite ei toimi?

- Tarkista, että laite on asennettu kunnolla lataavalle alustalle (A).
- Tarkista, että johto on kiinnitetty kunnolla ja pistoke toimii.
- Akut voivat olla tyhjä: aseta laite lataavalle alustalle.

Olet seurannut kaikkia näitä ohjeita, mutta laitteesi ei toimi sittenkään:

Käänny valtuutetun Moulinexin huoltokeskuksen puoleen (Katso listaa kirjassessa "Moulinexin huolto").

Lisälaitteet

- Puhdista suodatin säännöllisesti. Vain puhdas ja kuiva kiinteä suodatin takaa ihanteellisen imutehon. Vaihda suodatin, jos se on vahingoittunut. Älä käytä liian voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Voit hankkia uuden kiinteän suodatimen kääntymällä Moulinexin valtuutetun huoltokeskuksen puoleen (Katso kirjasta "Moulinexin huolto").

Фирма «Мулинекс» благодарит вас за то, что вы предпочли ее изделие.

Описание

A	Цоколь/зарядное устройство
B	Двигатель
V1	Клавиша включения «Вкл./Выкл.»
V2	Клавиша открывания резервуара для воды/пылесборника
V3	Световой индикатор
C	Резервуар для воды/пылесборник
C1	Фильтр многоразового использования
C2	Кожух*
D	Длинный наконечник
E1/E2	Насадка-скребок*/насадка-щетка*
F	Батареи

Меры безопасности

- Перед включением внимательно прочтите инструкцию: фирма «Мулинекс» не несет никакой ответственности за неправильное использование прибора.
- Не разрешайте детям использовать прибор без присмотра. Дети и инвалиды могут пользоваться пылесосом только под контролем.
- Можно не опасаясь периодически производить перезарядку прибора. При этом зарядное устройство слегка нагревается, что является нормальным явлением. Однако, не рекомендуется оставлять зарядное устройство включённым без присмотра на долгое время (на выходные и т.п.).
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.

Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие гарантии.

- Ваш прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- При выполнении чистки обязательно отключайте прибор.
- Запрещается использовать неисправный или поврежденный прибор. В этом случае следует обратиться в технический центр фирмы «Мулинекс» (см. перечень, приведенный в инструкции).
- Любая техническая операция с прибором, за исключением чистки или текущего обслуживания, выполняется в техническом центре фирмы «Мулинекс» (см. перечень, приведенный в инструкции).
- В целях безопасности, используйте только принадлежности и запасные части, предназначенные для данного прибора.
- Запрещается погружать прибор и цоколь в воду или другую жидкость.

- **Запрещается всасывать прибором любые воспламеняющиеся или взрывоопасные среды (газы, жидкости).**
 - **Не используйте прибор для всасывания отходов горения (горячая зола, угли и т. п.).**
 - **Запрещается всасывать прибором острые режущие предметы.**
 - При течи из блока батареек не трите ни глаза, ни слизистые поверхности. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если чувство дискомфорта остается, обратитесь к врачу.
- Ваш пылесос соответствует стандартам 73/23 CEE и 89/336 CEE.

Подготовка/Порядок использования

Установка цоколя

Цоколь/зарядное устройство (**A**) можно:

- установить на рабочий стол или
 - ① - укрепить на стене (набор креплений включен в поставку).
- Слишком длинный шнур питания можно обмотать вокруг цоколя.

Зарядка

- Подключите цоколь/зарядное устройство (**A**) к электросети.
- Установите прибор на цоколь (**A**), при этом загорится световой индикатор (**V3**). Во время зарядки загорается индикатор зарядки.

Перед первым использованием процедура зарядки прибора должна занять не менее 16 часов.

Порядок использования

Ваш прибор и его принадлежности* предназначены для двух видов использования: для удаления пыли и для всасывания пыли/жидкостей*.

- При необходимости установите требуемую насадку на резервуар (**C**).
- ② - Длинный наконечник (**D**) предназначен для очистки трудно доступных участков, плинтусов и т. п.
- 1 насадка-скребок* (**E1**) для уборки жидкости / 1 насадка-щетка* (**E2**) для уборки гладких поверхностей.
- Нажмите на клавишу включения (**V1**) и включите прибор.
- По окончании использования установите прибор на цоколь.

При всасывании жидкостей

(не воспламеняющихся и не вызывающих коррозии):

- Использование насадки-скребка*.
 - ④ - Следите, чтобы уровень жидкости не превышал отметки «FULL» («ЗАПОЛНЕНО»).
- Перед установкой прибора на цоколь следует обязательно опорожнить резервуар.

ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ/ ПЫЛЕСБОРНИКА

- 3а) - Нажмите на клавишу **(B2)**. Достаньте резервуар **(C)**.
- 3б) - Снимите фильтр **(C1)**, а затем кожух* **(C2)** и опорожните резервуар.
- Аккуратно очистите фильтр **(C1)** щеткой или, при необходимости, вымойте его.
 - Убедитесь, что фильтр абсолютно сухой и установите его на место.

Внимание! Перед изменением функции прибора (всасывание пыли или жидкости) обязательно очищайте резервуар и сухой фильтр.

УДАЛЕНИЕ ЗАРЯДНЫХ БАТАРЕЙ

Важное замечание

Ваш прибор оснащен никеле-кадмиевыми батареями.

- 5) - Перед тем, как выбросить прибор, выньте из него батареи **(F)** и отнесите их в место покупки пылесоса или в специальные контейнеры, установленные коммунальными службами.



Что делать, если прибор не работает?

- Убедитесь, что прибор был правильно установлен на цоколе/зарядном устройстве **(A)**.
- Проверьте, правильно ли подключен шнур питания и исправна ли сетевая розетка.
- Возможно, что батареи разрядились: установите прибор на цоколь/зарядное устройство.

Вы выполнили все указанные операции, но прибор по-прежнему не работает?

Обратитесь в технический центр фирмы «Мулинекс» (см. перечень, приведенный в инструкции).

Принадлежности

- Регулярно очищайте фильтр. Оптимальный результат гарантируется только при наличии чистого и сухого фильтра. Если фильтр поврежден, замените его. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие препараты.
- Вы можете приобрести заменный фильтр многоразового использования, обратившись в технический центр фирмы «Мулинекс» (см. перечень, приведенный в инструкции).

Официальная информация об изделии

Наименование изделия	Пылесос
Страна-изготовитель	Указана на упаковке
Фирма-изготовитель	Мулинекс С. А.
Юридический адрес изготовителя	2, rue de l'Industrie, 14123, Kormel-le-Royal, France
Основное назначение изделия	Электробытовое изделие исключительно для личных (бытовых) нужд. Полное функциональное назначение вашего изделия определено в технической документации, приложенной к изделию (см. инструкцию по эксплуатации)
Стандарты, обязательным требованиям которых изделие должно соответствовать в России	ГОСТ Р МЭК 335-2-2-95 ГОСТ 23511-79
Информация о сертификации	Указана на упаковке

О сроке службы изделий Мулинекс

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 07 февраля 1992 года «О защите прав потребителей» в редакции, принятой законом РФ № 2 ФЗ от 8 января 1996 года «О внесении изменений и дополнений в закон РФ «О защите прав потребителей» и Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», срок службы на изделия марок «Мулинекс» и «КРУПС» устанавливается изготовителем равным:

Наименование изделия	Микро-волновые печи	Кухонные комбайны, электрические печи, пылесосы	Вся другая электро-бытовая техника
Срок службы	7 лет	5 лет	3 года

с даты продажи не бывшего в эксплуатации изделия продавцом потребителю или с даты изготовления изделия, если дату продажи установить невозможно.

«Мулинекс С. А.» уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд и при соблюдении правил ее эксплуатации, указанных в инструкции, срок службы продукции может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Дякуємо за вибір приладу від фірми "Мулінекс".

Опис

- A** Підставка/зарядний пристрій
- B** Блок двигуна
- B1** Вимикач роботи/зупинки
- B2** Кнопка відкриття резервуару для води/пилу
- B3** Світловий індикатор
- C** Резервуар для води/пилу
- C1** Постійний фільтр
- C2** Корпус*
- D** Довгий наконечник
- E1/E2** Насадка-шкребок*/насадка-щітка*
- F** Батареї

Поради з техніки безпеки

- Перед першим використанням вашого приладу уважно прочитайте цю інструкцію: "Мулінекс" не нестиме ніякої відпо-відальності за використання не у відпо-відності з інструкцією.
- Не дозволяйте дітям користуватись приладом без нагляду. Діти і недієздатні особи повинні користуватись приладом під наглядом дорослих.
- Прилад може бути постійно підключений до електромережі без будь-якого ризику. Супорт трохи нагрівається. І це нормальне явище. Однак бажано відключати супорт від електромережі у випадку тривалої відсутності (відпустка та ін.).
- Перевірте, щоб номінальна напруга живлення вашого приладу відповідала напрузі електромережі.

Будь-яке неправильне підключення анулюватиме гарантію.

- Ваш прилад призначений виключно для домашнього використання всередині приміщення.
- Під час очищення від'єднуйте прилад від електромережі.
- Не користуйтеся приладом, якщо він погано працює або пошкоджений. У цьому випадку зверніться до уповноваженого сервіс-центру "Мулінекс" (див. список у брошурі "Сервіс Мулінекс").
- Будь-який ремонт, окрім звичайного очищення та догляду, які здійснюються клієнтом, має проводитись в уповноваженому сервіс-центрі "Мулінекс" (див. список у брошурі "Сервіс Мулінекс").
- Для вашої безпеки користуйтеся тільки приладами і запчастинами, що пристосовані до вашого приладу.

- Не занурюйте прилад або його підставку у воду, не підставляйте під проточну воду або будь-яку іншу рідину.
 - **Не всмоктуйте легкозаймисті або вибухові речовини (рідини, газу).**
 - **Не всмоктуйте жевріючі залишки (попіл, золу та ін.).**
 - **Ніколи не всмоктуйте гострі предмети.**
 - У випадку витікання рідини з батарейок не трійте очі та не торкайтеся слизових оболонок. Вимийте руки та промийте вічі чистою водою. Якщо це не допоможе, зверніться до лікаря.
- Ваш прилад відповідає вимогам директив 73/23 CEE і 89/336 CEE.

Використання

ВСТАНОВЛЕННЯ ПІДСТАВКИ

Підставка/зарядний пристрій (**A**) може бути:

- або встановлена на робочу площину
- ① - або закріплена на стіні (набір кріплення додається).

Надлишок електрошнура можна змотати всередину підставки.

ЗАРЯДКА

- Підключіть зарядний пристрій (**A**) до електромережі.
- Поставте прилад у зарядний пристрій (**A**), засвітиться світловий індикатор (**B3**). Світловий індикатор вказує, що прилад підключено до електромережі.

Перед першим використанням прилад потребує зарядки протягом щонайменше 16 год.

ВИКОРИСТАННЯ

Ваш пилосос разом із приладами призначений для 2 видів використання*: всмоктування рідин і всмоктування пилу/рідин*.

- Якщо необхідно, встановіть на резервуар (**C**) необхідний наконечник:

- ② • 1 довгий наконечник (**D**) для прибирання плінтусів та куточків.
- 1 насадка-шкребок* (**E1**) для рідин/1 насадка-щітка* (**E2**) для плоских поверхонь...
- Щоб увімкнути прилад, натисніть вимикач (**B1**).
- Після використання поставте прилад на підставку.

Для всмоктування рідин (тільки не займистих і корозивних):

- Використовуйте насадку-шкребок*.
- ④ - Ніколи не перевищуйте рівня "FULL".
- Перед тим, як відставляти прилад на підставку, обов'язково спустошуйте резервуар.

Очищення резервуару для води/пилу

- 3a) Натисніть кнопку (B2). Зніміть резервуар (C).
- 3b) Зніміть постійний фільтр (C1), потім корпус* (C2) і спустоште резервуар.

- Обережно почистіть щіточкою постійний фільтр (C1) або вимийте його, якщо необхідно.

- Перед тим, як ставити його на місце, перевірте, щоб він був повністю сухим.

Примітка: При кожній зміні типу використання (для пилу або води) очищуйте резервуар і висушуйте фільтр.

УТИЛІЗАЦІЯ БАТАРЕЙ

Увага:

Ваш прилад містить нікель-кадмієві батареї.

- 5) При заміні батарей зніміть старі батареї (F) і поверніть їх до вашого магазину або опустіть у спеціальний контейнер за місцем вашого проживання.



Що робити, якщо прилад не працює?

- Перевірте, щоб прилад був добре встановлений на підставці/зарядному пристрої (A).
- Перевірте правильність підключення електрошнура і справність розетки.
- Могли розрядитися батареї: поставте прилад на підставку/зарядний пристрій.

Ви виконали всі ці вказівки, однак прилад все одно не працює: зверніться до уповноваженого сервіс-центру "Мулінекс" (див. брошуру "Сервіс Мулінекс").

Приладдя

- Регулярно очищуйте фільтр. Тільки чистий і сухий постійний фільтр може забезпечити оптимальну потужність всмоктування. Замініть фільтр, якщо він пошкоджений. Не користуйтеся занадто агресивними або абразивними чистячими засобами.
- Запасний постійний фільтр можна придбати в уповноваженому сервіс-центрі "Мулінекс" (див. брошуру "Сервіс Мулінекс").

Dėkojame, kad pasirinkote **Moulinex** asortimento prietaisą.

Aprašymas

- A** Pagrindas/pakovėjas
- B** Variklis
- B1 On/Off (Ijungti/Išjungti) jungtukas
- B2 Mygtukas dulkes kaupiančiai talpai atidaryti
- B3 Indikatoriaus lemputė
- C** Dukles/Vandenį kaupianti talpa
- C1 Ilgalaikis filtras
- C2 Filtro laikiklis*
- D** Antgalis, skirtas plyšiams
- E1/E2 Antgalis skyciams* / antgalis su šepetėliu*
- F** Elementai

Saugumo reikalavimai

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas: Moulinex nebus atsakinga už prietaiso naudojimo ne pagal instrukcijas pasekmes.
- Niekada neleiskite prietaisu naudotis be priežiūros paliktiems vaikams. Vaikai ar neįgalieji asmenys prietaisą gali naudoti tik tuo atveju, jei juos kas nors prižiūri.
- Aparatas gali likti nuolatos įjungtas į elektros tinklą, nėra jokios rizikos. Pagrindas kiek įšyla, tačiau pageidautina, kad prieš išvykstant ilgesniam laikui (atostogauti...) pagrindas būtų atjungtas.
- Įsitinkite, ar prietaiso įtampa tikrai atitinka jūsų elektros sistemos įtampą.

Dėl bet kokių prietaiso sujungimo klaidų garantija taps negaliojanti.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitiniams darbams patalpų viduje.
- Valydami prietaisą, jį išjunkite.
- Prietaiso niekada nenaudokite jei jis blogai veikia arba jei jis buvo apgadintas. Tokiais atvejais susisiekite su įgaliotu Moulinex aptarnavimo centru (žiūrėkite «Moulinex aptarnavimas» buklete esantį sąrašą).
- Visus prietaiso priežiūros bei remonto darbus, išskyrus valymą bei paprastą jo priežiūrą, turi atlikti įgaliotas Moulinex aptarnavimo centras (žiūrėkite «Moulinex aptarnavimas» buklete esantį sąrašą).
- Dėl savo paties saugumo naudokite tik tuos priedus bei atsargines dalis, kurios tinka jūsų prietaisui.
- Niekada prietaiso arba jo pagrindo nedėkite į vandenį, po tekančiu vandeniu arba į koki kitą skystį.
- Niekomet nesiurbkite degių arba sprogstančių medžiagų (skysčių, dujų).
- Niekomet nesiurbkite įkaitusių atliekų (karštų pelenu, žarijų ir t.t.)

- Niekomet nesiurbkite vandens ar kokio kitokio skysčio, drėgnų medžiagų ar aštrių daiktų.

- Pratekęs baterijoms netrinkite akių ir nelieskite gleivinių. Nusiplaukite rankas ir švariu vandeniu praplaukite akį. Jei tai nepadės, kreipkitės į gydytoją.

Jūsų prietaisas atitinka 7323 EEB ir 89336 EEB direktyvas.

Kaip sureguliuoti/Kaip naudoti rankinį dulkių siurbį

PAGRINDO ĮRENGIMAS

Pagrindą/pakrovėją (A) galima:

- 1 - padėti ant darbinio paviršiaus
 - 1 - arba pritvirtinti prie sienos (atrama montavimui ant sienos pridėdama)
- Kabelio perteklius gali būti suviniojamas į pagrindo vidų.

PAKROVIMAS

- Įjunkite pagrindą/pakrovėją (A).
- Pastatykite prietaisą ant jo pagrindo/pakrovėjo (A); įsijungs indikatorius lemplė (B3). Indikatorius praneša, kad aparatas įjungtas į elektros tinklą.

Prieš naudojant pirmą kartą prietaisą reikia pakrauti mažiausiai 16 valandų.

KAIP NAUDOTI RANKINĮ DULKIŲ SIURBLĮ

Jūsų prietaisas ir jo priedai skiriami 2 funkcijom atlikti* - dulkių siurbimui ir dulkių/skysčių* siurbimui.

- Jei būtina, prie dulkių surinkimo talpos (C) pritvirtinkite pageidaujamą priedą:
- 2 • 1 antgalį (D), skirtą plyšiams, su kuriuo galima valyti sujungimus, grindjuostas ir t.t.
- 1 antgalis skysčiams* (E1)/1 antgalis su šepetėliu* (E2) lygiems paviršiams.
- Paspauskite jungiklį (B1) prietaisui įjungti.
- Pasinaudoję prietaisu jį pastatykite ant jo pagrindo.

Kaip siurbti skysčius (tik ne degius ir ne korozinius skysčius):

- Naudokite antgal skysčiams*.
- 4 - Neviršykite «FULL» (PILNAS) lygio.
- Prieš gražindami talpą ant jos pagrindo, ją visada išvalykite.

KAIP VALYTI VANDENĮ/DULKES SURENKANČIA TALPĄ

- 3a - Paspauskite mygtuką (B2). Nuimkite talpą (C).
- 3b - Iš filtro laikiklio* (C2) išimkite ilgalaiķį filtrą (C1) ir jį išvalykite.
- Švelniai nuvalykite ilgalaiķį filtrą (C1) arba, jei reikia, jį išplaukite.
- Patikrinkite, kad jis būtų visiškai sausas, ir gražinkite jį į jo vietą.

Pastaba: Kiekvieną kartą keisdami naudojimo paskirtį (dulkėms ar skysčiui), išvalykite rezervuarą ir išdžiovinkite filtrą.

KAIP IŠMESTI ELEMENTUS

Svarbu žinoti

Šiame prietaise naudojami nikelio-kadmio elementai.

- 5 - Prieš išmesdami savo prietaisą, išimkite elementus (F) ir gražinkite juos pardavėjui arba išmeskite juos į specialius kontenerius, kuriuos tam tikslui paskyrė vietinė valdžia.



Ką daryti, jei prietaisas neveikia?

- Patikrinkite, ar prietaisas teisingai pastatytas ant pagrindo/pakrovėjo (A)
- Patikrinkite, ar kabelis yra teisingai įjungtas bei ar veikia elektros rozetė.
- Gali būti, kad yra nusėdę elementai: pastatykite įtaisą ant pagrindo/pakrovėjo. Jei jūs vadovavotės visais šiais nurodymais, o prietaisas vis tiek neveikia: susisiekite su įgaliotu Moulinex aptarnavimo centru (žiūrėkite «Moulinex aptarnavimas» buklete esantį sąrašą).

Priedai

- Reguliariai valykite filtrą. Optimali siurbimo jėga gali būti užtikrinta, tik jei nuolatinis filtras yra švarus ir sausas. Pakeiskite filtrą, jei jis yra pažeistas. Nenaudokite per daug agresyvių ar abrazyviųjų priežiūros priemonių.
- Susisiekę su įgaliotu Moulinex aptarnavimo centru (žiūrėkite «Moulinex aptarnavimas» buklete esantį sąrašą) galite įsigyti keičiamą ilgalaiķį filtrą.

Paldies, ka izvēlējāties firmas **Moulinex** ražoto iekārtu!

Apraksts

- A Bāze/Lādētājs**
- B Motora sekcija**
- B1 Slēdzis ieslēgšanai un izslēgšanai
- B2 Poga ūdens/putekļu konteinerā atvēršanai
- B3 Indikatora spuldzīte
- C Ūdens/putekļu konteiners**
- C1 Pastāvīgais filtrs
- C2 Filtru turētājs*
- D Darbariņš plaisām**
- E1/E2 Skrāpis*/birste***
- F Baterija**

Ieteikumi drošībai

- Pirms pirmās šīs iekārtas lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet instrukciju, jo kom-pānija Moulinex neuzņemas nekādu atbildību par iekārtas ekspluatēšanu pretēji lietošanas noteikumiem.

- Neļaujiet bērniem bez uzraudzības lietot šo iekārtu. Maziem bērniem un cilvēkiem ar fiziskiem trūkumiem vienmēr ir nepieciešama uzraudzība, kad viņi lieto šo iekārtu.

- Lerīce var lādēties neierobežotu laiku bez riska, ka tā var tikt bojāta. Paliktņa viegla uzsīšana ir normāla parādība. Tomēr ir ieteicams izraut ierīci no strāvas ilgstošas prombūtnes laikā (brīvdienu ceļojumos...).

- Pārļiecinieties, ka jūsu iegādātās krāsniņas barošanas spriegums patiešām atbilst spriegumam jūsu elektriskajā tīklā.

Jebkura nepareiza iekārtas pieslēgšana anulē garantiju.

- Šī iekārta ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi mājās apstākļos un telpās.

- Atvienojiet iekārtu no strāvas, kad to tīrāt.

- Nelietojiet jūsu iekārtu, ja tā nedarbojas pareizi vai arī tai ir bojājumi. Ja tas atgadās, jums jāgriežas Moulinex autorizētā servisa centrā (sk. sarakstu grāmatīņā «Moulinex serviss»).

- Izmērot tīrīšanu un parasto apkopi, ko var veikt lietotājs, jebkuru iekārtas labošanu ir jāveic Moulinex autorizētam servisa centram.

- Jūsu drošības dēļ lietojiet tikai Moulinex piederumus un daļas, kas ir paredzēti jūsu krāsniņai.

- Nekādā gadījumā neievietojiet iekārtu vai tās pamatni ūdenī, zem tekoša ūdens vai jebkādā citā šķidrumā.

- **Neiesūciet putekļusūcējā viegli uzliesmojo-šas vai sprāgstošas vielas (šķidrums, gāzes).**

- **Neiesūciet putekļusūcējā kvēlojošus atlikumus (karstus pelnus, kvēlojošas ogļītes, u.tml.)**

- **Neiesūciet putekļusūcējā asus priekšmetus.**

- Bateriju sūces gadījumā neberziet acis un neskarīties pie glotadās. Nomazgājiet rokas un izskalojiet aci ar tīru ūdeni. Ja tas nēdz, griezieties pie ārsta.

Jūsu aparāts ir atbilstoši Eiropas Ekonomiskās Kopienas direktīvām 7323 un 89336.

Rokas putekļusūcēja uzstādīšana un lietošana

PAMATNES UZSTĀDĪŠANA

Pamatni/lādētāju (**A**) var vai nu

- novietot uz darba virsmas

- ① - vai nostiprināt uz sienas (ir paredzēts sienas stiprinājums).

Ja paliek pāri kabeļa garums, to var satīt un ievietot pamatnē.

UZLĀDĒŠANA

- Pieslēdziet pamatni/lādētāju (**A**) elektriskajai strāvai.

- Ievietojiet iekārtu pamatnē/lādētājā (**A**), un iedegsies indikatora spuldzīte (**B3**). Gaismas signāls ziņo, ka ierīce lādējas.

Pirms iekārtas pirmās lietošanas reizes to ir jāuzlādē vismaz 16 stundas.

JŪSU ROKAS PUTEKĻUSŪCĒJA LIETOŠANA

Jūsu ierīce un tās aksesuāri domāta 2 merķiem* : putekļu un putekļu/šķidrumu* savākšanai.

- Ja nepieciešams, novietojiet vajadzīgo piederumu uz konteinerā (**C**):

- ② • 1 darbariņš plaisām (**D**) kaktu, saskarošos dēļu, utt. tīrīšanai;

• 1 skrāpis* (**E1**) šķidrumiem/1 birste* (**E2**) plakānu virsmu tīrīšanai.

- Nospiediet slēdzi (**B1**), lai iedarbinātu iekārtu.

- Novietojiet to atpakaļ uz pamatnes pēc lietošanas.

Šķidrumu uzsūkšana (tikai tādi šķidrumi, kas nav viegli uzliesmojoši un korozīvi):

- Izmantojiet skrāpi*.

- ④ - Nepārsniedziet līmeni «PILNS» («FULL»).

- Katru reizi, pirms novietošanas atpakaļ uz pamatnes, iztukšojiet konteineru.

ŪDENS/PUTEKĻU KONTEINERA TĪRĪŠANA

- ③a - Nospiediet pogu (**B2**). Noņemiet konteineru (**C**).

3b) - Noņemiet pastāvīgo filtru (C1) no filtru turētāja* (C2) un iztukšojiet to.

- Viegli paberzējiet pastāvīgo filtru (C1) vai izskalojiet to, ja tas ir nepieciešams.

- Pārļiecinieties, ka tas ir pilnīgi sauss, un tad novietojiet to vietā.

Piezīme: izskalojiet konteineru pēc katras lietošanas reizes (gan putekļi, gan šķidrums) un izžāvējiet filtru.

BATERIJAS IZMEŠANA ATKRITUMOS

Jūsu iekārtā ietilpst niķeļa kadmija baterija.

5) - Pirms jūs izmetat jūsu iekārtu, izņemiet bateriju (F) un aiznesiet to atpakaļ tur, kur pirkāt šo iekārtu, vai arī izmetiet to speciālā konteinerā, ko nodrošina vietējā pašvaldība.



Ko darīt, ja jūsu iekārta nedarbojas?

- Pārbaudiet, vai iekārta ir pareizi novietota uz tās pamatnes/lādētāja (A).

- Pārbaudiet, vai kabelis ir kārtīgi iesprausts rozetē, un vai tā darbojas.

- Iespējams, ka ir nosēdusies baterija. Novietojiet atkal iekārtu uz pamatnes/lādētāja.

Ja jūz sekojāt visiem šiem norādījumiem, bet jūsu iekārta joprojām nestrādā: sazinieties ar autorizētu Moulinex servisa centru (sk. sarakstu grāmatiņā «Moulinex serviss»).

Piederumi

- Regulāri tīriet filtru. Tikai regulāri iztīrīts un sauss filtrs var nodrošināt optimālu uzsūkšanas spēku. Mainiet filtru tiklīdz tas ir bojāts. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt vai saskrāpēt ierīci.

- Jūs varat iegādāties rezerves pastāvīgo filtru, ja sazināties ar autorizētu Moulinex servisa centru (sk. sarakstu grāmatiņā «Moulinex serviss»).

Tāneme Teid valimast firma **Moulinex** toote.

Kirjeldus

A	Alus/Laadur
B	Mootoriplokk
B1	Sisse/vāļjalūliti
B2	Nupp vee/tolmumahuti avamiseks
B3	Indikaatortulli
C	Vee/tolmumahuti
C1	Pūsifilter
C2	Filtrihoidla*
D	Lõhisotsik
E1/E2	Kaabits*/Harjapea*
F	Akupatareid

Ohutusjuhised

- Enne seadme esimest kasutamist tutvuge hoolikalt selle kasutusjuhustega; suvaline kasutusjuhiste eiramine vabastab firma Moulinex igasugusest vastutusest.

- Ärge kunagi jätke seadet järevalveta laste käeulatusse. Käesoleva seadme kasutamine väikeste laste või puuetega isikute poolt peab toimuma ainult järevalve all.

- Seadeldist vrnib ilma igasuguse riskita hoida alaliselt laetavana. Kandealus soojeneb vlhesel mlral, mis on tliekulikt normaalne ilming. Siiski on soovitav kandealus vlja llilitada juhul, kui ollakse lra pikemat aega (plhad, ...)

- Veenduge, et Teie vooluvõrgu pinge vastab seadmele ette nähtud nominaalpingele.

Suvaline viga vooluvõrku ühendamisel toob kaasa seadme garantii lõppemise.

- Seade on ette nähtud ainult koduseks ruumisiseseks kasutuseks.

- Puhastamise ajal lahutage seade vooluvõrgust.

- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või mitte töökorras seadet; pöorduge sellistel juhtudel Moulinex'i poolt volitatud teeninduskeskusesse (vt. nimekirja «Moulinex'i teeninduse» voldikus).

- Kõik toimingud peale kliendi poolt teostatava puhastuse ja tavalise hoolduse tuleb teostada Moulinex'i poolt volitatud teeninduskeskuses (vt. nimekirja «Moulinex'i teeninduse» voldikus).

- Teie enda ohutuse huvides kasutage ainult seadmele ette nähtud tarvikuid ja varuosi.

- Ärge kunagi asetage seadet ega selle alust vette, jooksva vee alla või suvalisse teise vedelikku.

- **Ärge kasutage seadet kergestisüttivate või plahvatusohtlike ainete (vedelikud, gaasid) koristamisel.**

- Äрге kasutage seadet hõõgvate jäätmete (kuum tuhk, söed jne.) koristamiseks.
- Äрге koristage tolmuimejaga teravaid esemeid.

- Kui patareid on läbi jooksnud, äarge hõõrüge silmi ega puudutage limaskesti. Peske käsi ja loputage silmi puhta veega. Kui see ei aita, pöörduge arsti poole.

Teie seadeldis vastab direktiividele 7323 EMÍ ja 89336 EMÍ.

Teie käsitolmuimeja paigaldamine ja kasutamine

ALUSE PAIGALDAMINE

Aluse/laaduri (A) võib:

- paigutada töölauale
 - ① - või kinnitada selle seinale (seinale kinnitatu tugi kuulub komplekti)
- Kaabli ülejääki on võimalik alusesse kokku kerida.

LAADIMINE

- Ühendage alus/laadur (A) vooluvõrku.
 - Asetage seade selle alusele/laadurile (A); süttib indikaator (B3). Helendav mürgis annab teile teada, et seadeldis laeb.
- Enne esimest kasutamist tuleb seadet laadida vähemalt 16 tunni vältel.

KÄSITOLMUIMEJA KASUTAMINE

Sinu soetatud seade ja selle lisad on ehitatud kaheks otstarbeks* : imeda tolmu ja imeda tolmu/vedelikke*.

- Vajaduse korral ühendage mahutiga (C) sobiv otsik:
- ② • 1 lõhikotsik (D) nurkade, plintuse jne. puhastamiseks
- 1 kaabits* (E1) vedelike jaoks/1 harjapea* (E2) siledade pindade puhastuseks.
- Seadme käivitamiseks vajutage lülile (B1).
- Olles kasutamise lõpetanud, asetage seade tagasi alusele.

Vedelike koristamisel (ainult mittesüttivate ja mittesöövitavate vedelike korral):

- Kasuta kaabitsat*.
- ④ - Äрге ületage taset «FULL» (täis)
- Tühjendage alati mahuti enne selle alusele tagasi asetamist.

VEE/TOLMUMAHUTI PUHASTAMINE

- ③a - Vajutage nupule (B2). Eemaldage mahuti (C).
- ③b - Eemaldage püsifilter (C1) fitrihoidjast* (C2) ning tühjendage see.
- Harjake püsifiltrit (C1) ettevaatlikult või peske seda vajaduse korral.
- Veenduge, et filter on täiesti kuiv ning asetage see siis kohale tagasi.

Mürkú pírast igat kasutamise kíigus toimunud muutust (tolm vrmi vedelik), puhastage mahuti ja kuivatage filter.

AKUDE JÄÄTMESTAMINE

Tähtis:

Teie seadmes kasutatakse nikkel-kaadmium akusid.

- ⑤ - Enne vana seadme kõrvaldamist eemaldage sellest akud (F) ning tagastage need oma müügiagendile või jäätmestage need kohalike võimude poolt antud spetsiaalses konteineris.



Mida teha, kui seade ei tööta?

- Veenduge, et seade asub korralikult oma aluse/laaduril (A).
- Veenduge, et toitekaabel on korralikult pistikupessa ühendatud ning et pistikupesa on töökorras.
- Võimalik, et akud on tühjenenud: asetage seade tagasi alusele/laadurile.

Kui ülaltoodud juhiste järgimisel seade ikkagi ei tööta, pöörduge volitatud Moulinex'i teeninduskeskusesse (vt. nimekirja «Moulinex'i teeninduse» voldikus).

Tarvikud

- Puhastage filtrit regulaarselt. Ainult puhas ja kuiv alaline filter tagab optimaalse aspireerimisvõimsuse. Kui filter on kahjustatud, siis tuleb see vahetada uue vastu. Ìrge kasutage liiga tugevaid vrmi abrasiivseid hooldusvahendeid.
- Püsifiltri vahetamiseks uue filtri saamiseks pöörduge volitatud Moulinex'i teeninduskeskusesse (vt. nimekirja «Moulinex'i teeninduse» voldikus).

Děkujeme Vám, že jste si vybrali přístroj ze sortimentu firmy Moulinex.

Popis

- A** Stožan/nabíječka
- B** Blok motoru
- B1** Vypínač provoz/zastavení
- B2** Tlačítko na otevření zásobníku na vodu / prach
- B3** Světelná kontrolka
- C** Zásobník na vodu/prach
- C1** Trvalý filtr
- C2** Skříňka*
- D** Dlouhá sací hubice
- E1/E2** Stírací sací nástavec*/kartáčový sací nástavec*
- F** Baterie

Bezpečnostní rady

- Přečtěte si pozorně návod k použití před tím, než přístroj poprvé použijete: jeho používání v rozporu s návodem by zbavovalo firmu Moulinex veškeré odpovědnosti.
- Nedovolte dětem, aby přístroj používaly bez vašeho dohledu. Malé děti a osoby se sníženou pohyblivostí mohou používat přístroj jen pod dohledem.
- Přístroj se může nabíjet trvale bez jakýchkoliv rizik. Stožan je mírně teplý, což je zcela normální jev. Je však lepší, když stožan odpojíte od sítě v případě delší nepřítomnosti (dovolená ...).
- Ověřte si, zda napájecí napětí vašeho přístroje skutečně odpovídá napětí vaší elektrické instalace.

Jakékoliv chybné zapojení vede k neplatnosti záruky.

- Váš přístroj je určen výhradně k domácímu použití ve vnitřních prostorách domu.
- Při čištění přístroj odpojte od sítě.
- Nepoužívejte svůj přístroj, jestliže nefunguje zcela správně nebo jestliže byl poškozen.
- V takovém případě se obraťte na smluvní servisní středisko firmy Moulinex (viz seznam v knížečce "Moulinex Service").
- Jakýkoliv zásah do přístroje jiný než jakým je čištění a běžná údržba, které provádí zákazník, musí provádět smluvní servisní středisko firmy Moulinex (viz seznam v knížečce "Moulinex Service").
- Nepoužívejte svůj přístroj za situace, kdy je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.
- Abyste se vyhnuli veškerému nebezpečí, zásadně je dávejte na výměnu do smluvního servisního střediska Moulinexu (viz seznam v knížečce "Moulinex Service").

- V zájmu své bezpečnosti nepoužívejte příslušenství a díly jiné než přizpůsobené pro Váš přístroj.
 - Nedávejte přístroj nebo jeho stožan do vody, pod tekoucí vodu nebo do libovolné jiné tekutiny.
 - **Nevysávejte hořlavé nebo výbušné látky (tekutiny, plyny).**
 - **Nevysávejte doutnající zbytky (horký popel, řeřavé uhlí, atd. ...).**
 - **Nikdy nenasávejte ostré předměty.**
 - Jestliže baterie tečou, nemněte si oči ani se nedotýkejte sliznic. Umyjte si ruce a vypláchněte si oči čistou vodou. Jestliže nepříjemný pocit pokračuje, poraďte se s lékařem.
- Váš přístroj vyhovuje směrnici 73/23 CEE a 89/336 CEE.

Uvedení do provozu / použití

Instalace stožanu

Stožan / nabíječka (A) může být:

- postaven na pracovní ploše
 - ① - upevněn na zdi (instalační sada se dodává)
- Přebytečnou délku šňůry můžete navinout do vnitřku stožanu.

Nabíjení

- Zapojte stožan / nabíječku (A)
 - Položte přístroj na jeho stožan/nabíječku (A), světelná kontrolka se rozsvítí (B3). Světelná kontrolka Vás informuje o probíhajícímu nabíjení.
- Před prvním použitím se musí přístroj nabíjet po dobu alespoň 16 hodin.

Používání

Tento vysavač s příslušenstvím je koncipován pro dvojí použití*: vysávání tekutin a vysávání prachu/tekutin*.

- Je-li to potřebné, umístěte požadované příslušenství na zásobník (C) :
 - ② • 1 dlouhou sací hubici (D) na čištění rohů a špatně přístupných prostorů...
 - 1 stírací sací nástavec* (E1) pro tekutiny/1 kartáčový sací nástavec* (E2) pro rovinné plochy...
 - Stiskněte vypínač (B1) a spusťte přístroj.
 - Po použití jej vraťte do stožanu.
- Pro vysávání tekutin (jen tekutin, které jsou nehořlavé a nekorozivní):**
- Používejte stírací sací nástavec*.
 - ④ - Nikdy nepřekračujte úroveň označenou slovem "FULL".
 - Je nezbytné vyprázdnit zásobník dříve, než vrátíte přístroj do stožanu.

Čištění zásobníku na vodu / prach

- 3a) - Stiskněte tlačítko (B2). Vyjměte nádobu (C).
- 3b) - Vyjměte trvalý filtr (C1) a potom jeho pouzdro* (C2) a vyprázdněte zásobník.
- Jemně vykartáčujte trvalý filtr (C1) nebo jej v případě potřeby vymyjte.
- Ověřte si, že je dokonale suchý a vraťte jej na jeho místo.

Poznámka: Při každé změně způsobu použití (prach nebo tekutina) vyčistěte zásobník a vysušte filtr.

Jak se zbavit baterií

Důležité

Váš přístroj obsahuje nikl-kadmiové (NiCd) baterie.

- 5) - Než svůj přístroj dáte do odpadků, vyjměte baterie (F) a zanechte je svému prodejci nebo je vyhodte do zvláštních nádob, které k tomuto účelu zajišťují obce.



Co dělat, když Váš přístroj nefunguje?

- Ověřte si, že přístroj skutečně spočívá na svém stojanu/nabíječce (A).
- Ověřte si, že je šňůra skutečně zapojena a že elektrická přípojka je v pořádku.
- Je možné, že jsou baterie vybité: Vraťte přístroj na jeho stojan/nabíječku.

Rídili jste se všemi těmito pokyny a přesto Váš přístroj dál nefunguje: obraťte se na smluvní servisní středisko firmy Moulinex (viz seznam v servisní knížce "Moulinex Service").

Příslušenství

- Filtr pravidelně čistěte. Jen čistý a suchý trvalý filtr může zabezpečovat normální sací sílu. Poškodí-li se filtr, vyměňte jej. Nepoužívejte údržbové prostředky, které jsou příliš agresivní nebo drsné.
- Náhradní trvalý filtr si můžete pořídit tak, že se obrátíte na smluvní servisní středisko firmy Moulinex (viz seznam v knížce "Moulinex Service").

Ďakujeme Vám, že Ste si vybrali přístroj z rady **Moulinex**.

Popis

- A **Držák /nakladač**
- B **Kompaktný hnací agregát**
- B1 Vypínač štart /stop
- B2 Tlačidlo otvoru nádrže vody/prachu
- B3 Svetelná kontrolka
- C **Nádržka/zásobník/ voda/prach**
- C1 Trvalý filter
- C2 Teleso*
- D **Dlhý nástavec**
- E1/E2 **Stierkový násadec*/kefový násadec***
- F **Baterie**

Bezpečnostné doporučenia

- Pred prvým použitím Vášho prístroja si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie: za akékoľvek iné použitie, ktoré bude v rozpore s týmito pokynmi, spoločnosť Moulinex odmieta niest akúkoľvek zodpovednosť.
- Nenechávajte používať prístroj deťom bez dozoru dospelých. Nie je dovolené používanie prístroja deťmi, alebo postihnutými osobami bez dozoru.
- Prístroj môže byť zapnutý permanentne bez akéhokoľvek rizika. Miernie ohriatie držáka je normálnym sprievodným javom. V prípade dlhšej prestávky /prázdny/ je rozumnejšie prístroj odpojiť.
- Presvedčte sa, že prevádzkové napätie Vášho prístroja je totožné s napätím vo Vašej elektrickej zásuvke.

Každá chyba v zapojení na elektrickú sieť má za následok zrušenie záruky.

- Prístroj je určený výlučne na domáce použitie vo vnútri domu.
- Pri čistení prístroj vždy vypnite a odpojte od pripojenia na elektrickú energiu.
- Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje normálne alebo ak bol poškodený.
- V tom prípade sa obráťte na niektoré servisné stredisko Moulinexu (pozri zoznam v manuálnej príručke "Moulinex Servis").
- Všetky iné zásahy okrem čistenia a bežnej údržby, ktoré urobí klient, musia byť vykonané v servisnom stredisku, ktoré má k tomu oprávnenie od firmy Moulinex (pozri zoznam stredísk v manuálnej príručke "Moulinex servis").
- Ak je poškodená prívodná šnúra, alebo elektrická zástrčka, prístroj nepoužívajte.

- Aby ste sa vyhlí akémukoľvek nebezpečiu, ste povinný vykonať výmenu prostredníctvom servisu, ktorý má oprávnenie z firmy Moulinex (pozri zoznam v manuálnej príručke "Moulinex servis").

- V záujme Vašej bezpečnosti, používajte len náhradné diely a príslušenstvo určené pre tento prístroj.

- Neklad'te prístroj alebo jeho držiak do vody, pod tečúcu vodu, alebo do akejkoľvek inej tekutiny.

- Nevysávajte horľavé alebo výbušné látky (tekutiny, plyn).

- Nevysávajte zbytky rozžhavených látok (horúci popol, rozžeravené uhlie a pod...).

- Nevysávajte nikdy orezané zbytky.

- Ak vytečú batérie, neutierajte si ani oči, ani mokvajúce miesta. Umyte si ruky a opláchnite si oči v čistej vode. Ak bolesť pretrváva, navštívte lekára.

Prístroj vyhovuje nariadeniam noriem 73/23 CEE a 89/336 CEE.

Využitie servisu / Použitie prístroja

INŠTALÁCIA PODLOŽKY

Podložka/nakladač (A) môže byť:

- položený na pracovnú plochu

- ① - upevnený do steny (upevňovací set je dodaný)
Pridavný kábel môže byť stočený vo vnútri držiaka.

ELEKTRICKÉ NAPOJENIE

- Zapojte držiak do zásuvky (A)

- Položte prístroj na podložku (A), svetelný signál sa rozsvieti (B3). Svetelný signál Vám potvrdzuje, že prístroj je zapojený.

Pred prvým použitím musí byť prístroj zapnutý najmenej 16 hodín.

POUŽÍVANIE

Váš vysávač a jeho príslušenstvo sú upravené pre 2 druhy použitia*: vysávanie kvapalín a vysávanie prachu/kvapalín*.

- Podľa zvoleného využitia, priložte príslušný doplnok na nádržku (C) :

- ② • 1 dlhý nástavec (D) pre čistenie kútov, líšt...
• 1 stierkový násadec* (E1) pre kvapaliny/1 kefový násadec* (E2) pre ploché povrchy...
- Potlačte na spínač (B1) a naštartujte prístroj.

- Po použití ho vráťte na jeho držiak.

Pre vysávanie tekutín (len tekutín nehorľavých a nespôsobujúcich leptanie):

- Použite stierkový násadec*.

- ④ - Neprekročte nikdy hladinu "FULL".

- Pred uložením prístroja na podložku ste povinný vyprázdniť nádržku.

ČISTENIE NÁDRŽKY VODA / PRACH.

- ③a - Potlačte spínač (B2). Odoberte nádržku (C).
③b - Odoberte stály filter (C1) potom teleso (C2) a vyprázdňte nádržku.

- Ak je to potrebné, opatrne vykefujte stály filter (C1) alebo ho vyumývajte.

- Presvedčite sa, či je dokonale vysušený a vráťte ho na miesto.

Poznámka: Pri každej zmene použitia (prach, alebo tekutina), vyčistite nádržku a vysušte filter.

VBÝTIE BATÉRIÍ

Dôležité upozornenie!

Váš prístroj je vybavený batériami nikel-kadmium.

- ⑤ - Pred tým než odovzdáte váš prístroj do zberu, vyberte batérie (F) a odneste ich Vášmu dodávateľovi, alebo uložte do špeciálneho kontajnera, ktorý zriaďuje obec.



Čo robiť, ak Váš prístroj nefunguje?

- Presvedčte sa, či je prístroj správne uložený na podložke (A).

- Presvedčte sa, či je spojovací kábel správne zapojený do elektrickej zásuvky a či je v zásuvke prúd.

- Batérie sú možno vybité: položte prístroj znova na podložku.

Preverili ste všetko v zmysle týchto pokynov a Váš prístroj stále nefunguje: Obráťte sa na autorizovaný servis Moulinexu (pozri leták "Moulinex servis").

Príslušenstvo

- Stály filter na výmenu si môžete obstaráť v autorizovanom servise Moulinexu (pozri leták "Moulinex servis").

- Filter čistite pravidelne. Len čistý a permanentne suchý filter Vám môže zabezpečiť optimálny výkon pri vysávaní. Poškodený filter vymeňte. Pri údržbe nepoužívajte veľmi agresívne predmety, ktoré spôsobujú veľké odieranie.

ماذا تفعل عندما لا يعمل الجهاز كما ينبغي

(F1) وارجعهم الى البائع، أو اودعهم في المكان المخصص من قبل بلدية منطقتك.

- تأكد من أن الجهاز في وضعه الصحيح على القاعدة/الشاحن (A).
- تأكد أن السلك الكهربائي موصولاً بالتيار وأن القابس يعمل بشكل صحيح.
- قد تكون البطاريات بحاجة أن تشحن : ضع المنتج على القاعدة/الشاحن.
- إذا قمت بكل هذه الخطوات ومازال المنتج لا يعمل :
- اعرضه على مركز خدمة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).

الإكسسوارات

- نظّف الفلتر دائماً. فقط عندما يكون الفلتر الدائم جاف ونظيف، يؤمن قوة شفط للحد الأقصى. استبدل الفلتر عندما يتلف.
- لا تستعمل مواد تنظيف قوية الفعالية أو كاشطة.
- يمكنك شراء فلتر دائم من مركز خدمة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).

نشرك لإختبارك جهازاً من تشكيلة مولينكس

المواصفات

- لا تشطف المواد القابلة للإشتعال أو القابلة للإنفجار. (غازات أو سوائل).
- لا تشطف بقايا متوهجة (الرماد المتوهج، بقايا الفحم المتوهجة.. الخ)
- لا تشطف الأشياء الحادة ابداً.
- يخضع هذا المنتج للقوانين السارية المفعول التالية : إي إي سي ٧٢/٢٣ و إي إي سي ٨٩/٣٣٦.

تركيب واستعمال مكنتك الكهربائية اليدوية.

- تركيب القاعدة الحاملة
- يمكن تركيب القاعدة/الشاحن (A):
- على سطح ثابت
- إما مثبتة على جدار (ادوات التثبيت مرفقة)
- يمكن لف السلك في داخل القاعدة.

الشحن

- أوصل القاعدة/الشاحن بالكهرباء (A)
- ضع المنتج فوق القاعدة/الشاحن (A)، حيث يضيء المؤشر الضوئي (B3). أثناء الشحن، تأكد من أن المؤشر الضوئي يعمل. قبل الإستعمال للمرة الأولى، يجب أن يُشحن المنتج لمدة لا تقل عن ١٦ ساعة.

طريقة إستعمال المنتج

- صمم هذا المنتج والاكسسوارات التابعة له لأداء وظيفتين*: شطف الغبار، وشطف الغبار/السوائل*.
- إذا كان الأمر ضرورياً، يمكن وضع الأكسسوار المراد استعماله فوق الخزان (C):

- ١- شفاط للشقوق (D). لتنظيف الزوايا واسفل الجدران.
- ١- كاشطة* (E) للسوائل/أرأس فرشاة* (E2) لتنظيف المساحات الأفقية.

- إضغط على المفتاح (B1) لتشغيل الجهاز.
- ضعه على قاعدته بعد الإستعمال.

- **لشطف السوائل** (فقط السوائل الغير قابلة للإشتعال، والغير كاشطة):
- استعمل الكاشطة*.

- لا تتجاوز المستوى "FULL".
- أفرغ الخزان قبل وضع الجهاز على القاعدة الحاملة.

- **تنظيف خزان الغبار/الماء**
- إضغط على المفتاح (B2) اسحب خزان الغبار (C).
- إسحب الفلتر الدائم (C1) من حاملة الفلتر* (C2) و أفرغه.

- استعمل الفرشاة بلطف لتنظيف الفلتر (C1) أو اغسله بالماء إذا كان ذلك ضرورياً.
- تأكد من أن الفلتر جاف تماماً قبل إعادته الى مكانه.

- **ملاحظة هامة: اغسل الخزان بعد كل استعمال (غبار أو سوائل) وجفف الفلتر.**

التخلص من البطاريات

هام

- ٥) إن جهازك يحتوي على بطاريات نيكل-كاديوم "Nickle-Cadium".
- قبل التخلص من الجهاز القديم، انزع البطاريات

- لا تسمح للأطفال باستعمال المنتج دون مراقبتك. إذا استعمل الجهاز من قبل أطفال صغار السن أو أشخاص معوقين، يجب أن يكون ذلك تحت مراقبتك.
- يمكن أن يبقى المنتج في الشاحن دائماً دون التسبب بأية أخطار. يسخن الشاحن قليلاً، هذا أمر طبيعي. في أية حال، يُفضّل فصل الشاحن عن التيار، في حال عدم الإستعمال لفترات طويلة (إجازات، وغيرها)
- تأكد من أن قوة التيار في منزلك تتناسب مع ما هو مذكور على المنتج. إن لم تكن قوة التيار مناسبة، فلا تحاول تشغيل المنتج. يرجى إعادته الى أي فرع للمبيعات من أجل استبداله.

- أي خطأ في التوصيل الكهربائي، يُلغى الضمان
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط.
- افصل المنتج عن الكهرباء عندما تقوم بتنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا بدا انه لا يعمل بكفاءة أو ظهرت عليه أية اعطاب. في هذه الحالة يجب الإتصال بمركز صيانة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).
- أي إجراء من طرفك غير التنظيف والصيانة العادية، يجب أن يكون من قبل مركز الصيانة المعتمد من مولينكس. (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).
- إذا كان السلك الكهربائي أو القابس تالفاً، لا تستعمل المنتج. لتجنب أية حوادث، يجب استبداله في مركز خدمة معتمد من مولينكس. (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).
- من أجل سلامتك الشخصية، استعمل فقط الاكسسوارات وقطع الغيار المناسبة للمنتج.
- لا تغمر المنتج أو قاعدته في الماء، أو في أي سائل آخر ولا تضعه تحت مياه جارئة.



圖表說明

- A 底座/充電器
- B 機身
- B1 開關掣
- B2 水/塵儲存格的開關鍵
- B3 顯示燈
- C 水/塵儲存格
- C1 恒久過濾器
- C2 過濾格
- D 縫隙吸嘴
- E1/E2 刮片吸嘴*/軟刷吸嘴*
- F 電池

安全建議

- 首次使用吸塵機前，請細閱說明書。任何因不依說明書使用造成的損壞，萬能牌概不負責。
- 請勿讓兒童單獨使用電器。幼童或傷殘人士使用電器時，必須有成人陪同。
- 本電器可以始終處於充電狀態而無任何危險，底座有微熱，這是完全正常的現象。不過若離家時間長（如度假……），最好斷開電源。
- 檢查電器上列明的電壓是否與府上配合。

任何因接駁錯誤造成的損壞，均令保養無效。

- 本產品為家用電器，只適於家居使用。
- 當清洗電器時，請截斷本機電源。
- 若此產品不能正常操作或已受損，應停止使用。上述情況出現時，請與認可的萬能牌服務中心聯絡（名單列於服務手冊中）。
- 除清潔和正常維修外，任何修理應由萬能牌服務中心進行（名單列於服務手冊中）。
- 為閣下安全起見，請只使用適合本產品的萬能牌配件和零件。
- 切勿將電器或其底座置於水中或任何液體中。
- 切勿用吸塵機吸入可燃或爆炸性物質（液體或氣體）。
- 切勿用吸塵機吸入任何熾熱的物質（熱餘燼，火炭等）。
- 切勿用吸塵機吸入尖銳的物件。
- 如電池漏液體時，切勿擦眼睛並立即清潔雙手。如不小心觸碰眼睛，請立即用清水沖洗，如持續不適，速往求醫。

本吸塵器符合歐盟指令 73/23 CEE 及 89/336 CEE 之規定。

安裝及使用須知

底座/充電器的安裝

底座/充電器 (A) 可以放置在：

- 工作臺上
 - ① - 固定在牆上（備有掛牆裝置）
- 過長的電線可以藏於底座內。

充電

- 接駁底座/充電器 (A) 的電源
- 將電器放在底座/充電器 (A) 的上面，顯示燈 (B3) 會亮著。

顯示燈亮著表示電器正在充電。

在第一次使用電器時，必須充電不少於 16 小時。

使用手提吸塵器

您的吸塵器及其附件為兩大用途而設計*：
吸水以及吸塵/液性物*。

- 需要時，將適合的配件放在存儲格上 (C)。
- ② - 1 個縫隙吸嘴 (D) 清潔角位及牆角位等。
- 1 刮片吸嘴* (E1) 用於液性物/1 軟刷吸嘴* (E2) 用於平面
- 按開關掣 (B1) 開動電器。
- 使用後放回底座上。

吸液體時（只適用於不易燃及無腐蝕性的液體）：

- 使用刮片吸嘴*。
- ④ - 切勿達“滿”(Full)的刻度。
- 在放回底座前，必須傾倒儲存格內的物品。

水/塵儲存格的清洗

- ③a - 按下水/塵儲存格的開關鍵 (B2)，取出水/塵儲存格 (C)。
- ③b - 取出恒久過濾器 (C1)，然後取出過濾格 (C2)，傾倒內裏的物品。
- 清潔恒久過濾器 (C1) 或在需要時清洗。
- 確保恒久過濾器完全幹透後放回原位。

注意：在每次變換使用（吸塵或液體）時，必須清洗儲存格並使過濾器幹透。

電池處理

重要

本產品使用鎳鎘性電池。

- ⑤ - 在棄置本電器前，先移除電池 (F) 並交還至零售商或放置於本地機構所提供的特別容器內。



產品無法操作時的措施

- 檢查電器是否正確的放置在底座/充電器 (A) 上。
- 檢查插頭是否妥善插上插座及插座是否正常工作。
- 電池電力可能不足：將電器重新放在底座/充電器上。
- 如果你已依照以上方法測試，但電器仍不能啟動，請聯絡認可的萬能牌服務中心（名單列於服務手冊中）。

配件

你可聯絡認可的萬能牌服務中心（名單列於服務手冊中）更換恒久過濾器（編號：0 690 396）。

定期清洗過濾器。只有清潔和乾燥的恒久過濾器才能確保最強吸力。過濾器損壞後必須更換。不要使用磨損性過強的保養品。